

**PARTE SECONDA**

**ATTI DEL PRESIDENTE  
DELLA REGIONE**

**Decreto 8 marzo 2013, n. 125.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di  
ISSOGNE di terreni necessari ai lavori di potenziamento  
dell'impianto di depurazione, in Comune di ISSOGNE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di  
ISSOGNE degli immobili qui di seguito descritti, inter-  
essati dai lavori di potenziamento dell'impianto di de-  
purazione, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di ISSOGNE:

1. Fg. 19 - map. 1319 (ex 754/b) di mq 23  
V - Zona E - C.T.  
Intestato a: BORETTAZ Angelo  
Nato ad ISSOGNE il 17/08/1934  
C.F.: BRT NGL 34M17 E371F  
Indennità: € 101,23
2. Fg. 19 - map. 1321 (ex 971/b) di mq 3  
Pri - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1322 (ex 971/c) di mq 1  
Pri - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1347 (ex 874/b) di mq 26  
V - Zona E - C.T.  
Intestati a:  
BORETTAZ Lidia Giuseppina  
Nata ad ISSOGNE il 21/10/1931  
C.F.: BRT LGS 31R61 E371L  
Indennità: € 129,49
3. Fg. 19 - map. 1324 (ex 970/b) di mq 16  
Pri - Zona E - C.T.  
Intestato a: COSTABLOZ Nella  
Nata ad ISSOGNE il 09/04/1955  
C.F.: CST NLL 55D49 E371D  
Indennità: € 62,24
4. Fg. 19 - map. 1326 (ex 969/b) di mq 50  
Pri - Zona E - C.T.

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES DU PRÉSIDENT  
DE LA RÉGION**

**Arrêté n° 125 du 8 mars 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune  
d'ISSOGNE, des terrains nécessaires aux travaux de  
renforcement du système d'épuration, sur le territoire de  
ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

A) Les biens immeubles nécessaires aux travaux de renfor-  
cement du système d'épuration et figurant ci-après, en  
regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en  
faveur de la Commune d'ISSOGNE :

Commune d'ISSOGNE :

- Fg. 19 - map. 1342 (ex 703/a) di mq 211  
I - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1343 (ex 703/b) di mq 53  
I - Zona E - C.T.  
Intestati a:  
BORETTAZ Odilla Consilia  
Nata ad ISSOGNE il 06/02/1920  
C.F.: BRT DLC 20B46 E371E  
Indennità: € 196,62
5. Fg. 19 - map. 1328 (ex 879/b) di mq 4  
Pri - Zona E - C.T.  
Intestati a:  
DUBLANC Costantina Zaira  
(quota 1/6)  
Nata ad ISSOGNE il 09/12/1928  
c.f.: DBLCTN28T49E371H  
DUBLANC Albino  
(quota 1/6)  
Nato ad ISSOGNE il 01/01/1943  
C.F.: DBLLBN43A01E371P  
DUBLANC Emilia  
(quota 1/6)  
Nata ad ISSOGNE il 14/12/1929  
C.F.: DBLMLE29T54E371O  
DUBLANC Ernestina  
(quota 1/6)  
Nata ad ISSOGNE il 19/07/1933

- C.F.: DBLRST33L59E371O  
DUBLANC Silvio Vitalo  
(quota 1/6)  
Nato ad ISSOGNE il 30/06/1937  
C.F.: DBLSVV37H30E371K  
DUBLANC Vittoria  
(quota 1/6)  
Nata ad ISSOGNE il 11/01/1928  
C.F.: DBLVTR28A51E371X  
Indennità: € 10,87
6. Fg. 19 - map. 1330 (ex 721/b) di mq 125  
Si - Zona E - C.T.  
Intestato a: SEZIAN Firmina  
Nata ad ISSOGNE il 12/03/1944  
C.F.: SZN FMN 44C52 E371J  
Indennità: € 206,44
7. Fg. 19 - map. 1334 (ex 726/a) di mq 67  
I - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1335 (ex 726/b) di mq 1  
I - Zona E - C.T.  
Intestati a:  
PINET Camilla Paolina  
Nata ad ISSOGNE il 25/10/1926  
C.F.: PNT CLL 26R65 E371Z  
Indennità: € 2,16
8. Fg. 19 - map. 1336 (ex 728/a) di mq 92  
Pri - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1337 (ex 728/b) di mq 16  
Pri - Zona E - C.T.  
Intestati a:  
CREUX Anna Graziella  
(quota 1/4)  
Nata ad ISSOGNE il 07/01/1939  
C.F.: CRXNGR39A47E371S  
CREUX Bruno  
(quota 1/4)  
Nato ad ISSOGNE il 17/08/1952  
C.F.: CRXBRN52M17E371I  
CREUX Marco  
(quota 1/4)  
Nato ad AOSTA il 14/05/1968  
C.F.: CRXMRC68E14A326F  
CREUX Guido  
(quota 1/4)  
Nato a ISSOGNE il 22/11/1949  
C.F.: CRXGDU49S22E371F  
Indennità: € 406,60
9. Fg. 19 - map. 1338 (ex 730/a) di mq 67  
I - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1339 (ex 730/b) di mq 16  
I - Zona - C.T.  
Intestati a:  
BORETTAZ Nello Marcello  
(quota 5/15)  
Nato ad ISSOGNE il 09/07/1933  
C.F.: BRTNLL33L09E371I
- BORETTAZ Paolo  
(quota 2/15)  
Nato ad Aosta il 13/05/1956  
C.F.: BRTPLA56E13A326G  
BORETTAZ Stefano  
(quota 2/15)  
Nato ad AOSTA il 20/05/1962  
C.F.: BRTSFN62E20A326Y  
BORETTAZ Santina  
(quota 2/15)  
Nata ad AOSTA il 20/11/1958  
C.F.: BRTSTN58S60A326K  
BORETTAZ Marco  
(quota 2/15)  
Nato ad AOSTA il 29/08/1957  
C.F.: BRTMRC57M29A326I  
BORETTAZ Gabriella  
(quota 2/15)  
Nata ad AOSTA il 06/03/1977  
C.F.: BRTGRL77C46A326Y  
Indennità: € 2,52
10. Fg. 19 - map. 1344 (ex 872/a) di mq 140  
Pri - Zona E - C.T.  
Fg. 19 - map. 1345 (ex 872/b) di mq 217  
Pri - Zona E - C.T. Intestati a:  
PINET Graziana  
Nata ad ISSOGNE il 25/02/1957  
C.F.: PNTGZN57B65E371Z  
Indennità: € 1.344,01
11. Fg. 19 - map. 1340 (ex 731/a) di mq 37  
I - Zona E - C.T.  
Intestato a:  
COSTABLOZ Teresa  
(usufrutto parziale 1/2)  
Nata ad ISSOGNE il 06/10/1910  
C.F.: CSTTRS10R46E371X  
DUBLANC Cipriano  
(quota 1/4)  
Nato ad ARNAD il 10/05/1902  
C.F.: DBLCRN02E10A424R  
DUBLANC Ernesto  
(quota 1/4)  
Nato ad ARNAD il 21/06/1900  
C.F.: DBLRST00H21A424W  
DUBLANC Ferdinando  
(quota 1/4)  
Nato ad ISSOGNE il 21/10/1911  
c.f.: DBL FDN 11R21 E371O  
DUBLANC Maria Anna  
(quota 1/4)  
Nata ad ISSOGNE il 13/12/1897  
C.F.: DBLMNN97T53E371Z  
Indennità: € 0,78
12. Fg. 19 - map. 724 di mq 56  
I - Zona E - C.T.  
Intestato a:  
BORNEY Caterina

(usufruttuario parziale 1/2)  
Nata ad ISSOGNE il 22/08/1915  
C.F.: BRNCRN15M62E371I  
DUBLANC Alessandro  
(quota 1/5)  
Nato ad ISSOGNE il 15/06/1882  
C.F.: DBLLSN82H15E371O  
DUBLANC Maria  
(quota 1/5)  
Nato ad ISSOGNE il 20/12/1887  
C.F.: DBLMRA87T60E371T  
DUBLANC Martina

- B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inoltre all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.
- C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 marzo 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 8 marzo 2013, n. 126.**

**Pronuncia di espropriazione a favore del Comune di HÔNE di terreni necessari ai lavori di realizzazione della strada di accesso alla stazione di trasferimento RSU, in Comune di HÔNE.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

- A) È pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di HÔNE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di realizzazione della strada di accesso alla stazione di trasferimento RSU, di proprietà delle ditte di seguito indicate:

Comune censuario di HÔNE:

1. C.V.A. - Compagnia Valdostana delle Acque (Propr. 1/1) con sede in CHÂTILLON, Via Stazione n. 3 11024 - CHÂTILLON (AO) legale rappresentante Sig. GIACHINO Paolo C.F.: 01013130073

(quota 1/5)  
Nata ad ISSOGNE il 29/12/1891  
C.F.: DBLMTN91T69E371C  
DUBLANC Ottavio  
(quota 1/5)  
Nato ad ISSOGNE il 19/11/1894  
C.F.: DBLTTV94S19E371N  
PINET Giuliano  
(quota 1/5)  
Nato ad ISSOGNE il 03/03/1902  
C.F.: PNTGLN02C03E371I  
Indennità: € 1,19

- B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).
- C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 8 mars 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 126 du 8 mars 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de HÔNE, des terrains nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la station de transfert des déchets ménagers, sur le territoire de ladite Commune.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

- A) Les biens immeubles situés à HÔNE, nécessaires aux travaux de réalisation de la route d'accès à la station de transfert des déchets ménagers et figurant ci-après, en regard du nom de leurs propriétaires, sont expropriés en faveur de la Commune de HÔNE :

Commune de HÔNE :

- Catasto terreni:  
F. 21 - map. 854 (ex 1/b) di mq. 109 - Pri - Zona D6  
F. 21 - map. 1175 (ex 800/f) di mq. 25  
Rel ente urbano - Zona D6  
F. 21 - map. 562 di mq. 106  
Incolto - Zona D6 -

- F. 13 - map. 881 (ex 83/b) di mq. 80  
Pri - Zona D6  
F. 13 - map. 882 (ex 83/c) di mq. 17  
Pri - Zona D6  
Indennità: € 18.535,00  
Catasto terreni:  
Fg.21 Mappale 1170 (ex 856/b) di mq. 54  
Incolto produttivo -Zona EF  
Fg.21 Mappale 1173 (ex 858/d) di mq. 66  
Incolto produttivo -Zona EF  
Fg.21 Mappale 1176 (ex 800/g) di mq. 20  
Rel ente urb (I) - Zona EF  
Fg.21 Mappale 1175 (ex 800/f) di mq. 174  
Rel ente urb (I) - Zona EF  
Indennità: € 8,43
2. PRADUROUX Esperanza Melania  
(Propr. 1/1)  
Nata ad HÔNE il 05/05/1922  
C.F.: PRDSRN22E45E273S  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 883 (ex 177/b) di mq. 87  
Pri - Zona D6  
Indennità: € 4.785,00
3. BORDET Carole  
(Propr. quota ¼)  
Nata a AOSTA il 17/05/1992  
C.F.: BRDCRL92E57A326T  
BORDET Christian  
(Propr. quota ¼)  
Nato a AOSTA il 03/05/1996  
C.F.: BRDCRS96E03A326P  
BORDET Rosanna  
(Propr. quota ½)  
Nata ad HÔNE il 23/07/1953  
C.F.: BRDRNN53L63E273A  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 880 (ex 75/b) di mq. 84  
Pri - Zona D6  
F. 12 - map. 107 (ex 53/b) di mq. 21  
Bosco Misto - Zona D6  
Indennità : € 5.775,00  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 858 (ex 290/b) di mq. 5  
Seminativo - Zona F2  
Indennità: € 5,65
4. COLLIARD Ezio  
(Propr. 1/1)  
Nato ad AOSTA il 11/04/1955  
C.F.: CLLZEI55D11A326I  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 878 (ex 472/b) di mq. 39  
Pri - Zona D6  
F. 12 - map. 105 (ex 51/b) di mq. 27  
Incolto produttivo - Zona D6  
Indennità: € 3.630,00
5. DALMAZIA TRIESTE S.p.A.  
con sede in ROMA  
C.F.: 80109290587  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 876 (ex 497) di mq. 57  
Prato - Zona D6  
F. 12 - map. 102 (ex 75/b) di mq. 26  
Incolto sterile - D6  
Indennità: € 3.190,00
6. COLLIARD Angelica  
(Propr. quota 1/63)  
Nata a HÔNE il 31/12/1800  
C.F. CLLNLC00T71E273G  
COLLIARD Clemente  
(Propr. 1/63)  
Nato a HÔNE il 22/08/1903  
C.F. CLLCMN03M22E273B  
COLLIARD Filippo  
(Propr. 1/63)  
Nato a HÔNE il 25/12/1801  
C.F. CLLFPP01T25E273T  
COLLIARD Fiorentina  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 07/11/1901  
C.F. CLLFNT01S47E273S  
COLLIARD Letizia  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 31/12/1880  
C.F. CLLLTZ80T71E273D  
COLLIARD Lucia  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 01/10/1885  
C.F. CLLLCU85R41E273L  
COLLIARD Modesta  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 31/12/1890  
C.F. CLLMST90T71E273Y  
COLLIARD Virginia  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 25/12/1890  
C.F. CLLVGN90T65E273Q  
COLLIARD Virginia  
(Propr. 1/63)  
Nata a HÔNE il 31/12/1900  
C.F. CLLVGN00T71E273K  
COLLIARD Giuseppina Margherita  
(Propr. 1/28)  
Nata a BARD il 20/07/1936  
C.F.: CLLGPP36L60A643Q  
COLLIARD Bertina Giannina  
(Propr. 1/14)  
Nata a BARD il 08/02/1934  
C.F.: CLLBTN34B48A643E  
COLLIARD Elsa Maria Delfina  
(Propr. 1/14)  
Nata a HÔNE il 21/04/1925  
C.F.: CLLLMR25D61E273I  
COLLIARD Lea  
(Propr. 1/14)

- Nata ad AOSTA il 24/09/1951  
C.F.: CLLLEA51P64A326S  
COLLIARD Augusta Agnese  
(Propr. 1/14)  
Nata a BARD il 20/01/1938  
C.F.: CLLGTG38A60A643R  
COLLIARD Andreino  
(Propr. 1/7)  
Nato a BARD il 25/09/1937  
C.F. CLLNRN37P25A643I  
COLLIARD Maria Luisa  
(Propr. 1/28)  
Nata a BARD il 15/03/1943  
C.F.: CLLMLS43C55A643L  
COLLIARD Walter  
(Propr. 1/56)  
Nato a HÔNE il 24/03/1970  
C.F. CLLWTR70C24E273Z  
DANNA Anelina  
(Propr. 1/56)  
Nata a PONTBOSET il 14/01/1941  
C.F. DNNNLN41A54G545B  
COLLIARD Maria  
(Propr. 1/28)  
Nata ad AOSTA il 18/09/1958  
C.F. : CLL MRA 58P58 A326I  
VASER Arlette Marie Joséphine  
(Propr. 1/7)  
Nata in FRANCIA il 07/06/1942  
C.F.: VSRRTT42H47Z110G  
PROLA Mauro  
(Propr. 1/14)  
nato a HÔNE il 10/06/1957  
C.F. PRLMRA57H10E273C  
PROLA Marcello  
(Propr. 1/14)  
Nato a CAREMA il 19/06/1933  
C.F. PRLMCL33H19B762A  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 879 (ex 73/b) di mq. 38  
Pri - Zona D6  
Indennità: € 2.090,00
7. COLLIARD Luigi Alessandro Giacomo  
(Propr. 1/1)  
Nato a BARD il 03/02/1935  
C.F.: CLLLLS35B03A643U  
Catasto terreni:  
F. 12 - map. 106 (ex 52/b) di mq. 21  
Pri- Zona D6  
Indennità: € 1.155,00
8. COLLIARD Mosé  
(Propr. 1/1)  
Nato ad HÔNE il 12/02/1954  
C.F.: CLLMSO54B12E273A  
Catasto terreni:  
F. 12 - map. 104 (ex 50/b) di mq. 68  
Pri - Zona D6  
Indennità: € 3.740,00
9. ICE srl (Propr. 1/1)  
C.F.: 00641990072  
Catasto terreni:  
F. 12 - map. 103 (ex 49/b) di mq. 1  
Pri - Zona D6  
F. 13 - map. 885 (ex 179/b) di mq. 108  
incolto prod. - Zona D6  
F. 13 - map. 877 (ex 453) di mq. 89  
pri - Zona D6  
Indennità: € 10.890,00
10. MANSERVIGI Regina  
(Propr. 1/1)  
Nata a SAINT-GERMAINE in Francia il 23/01/1938  
C.F.: MNSRGN38A63Z110O  
Catasto terreni:  
F. 12 - map. 101 (ex 48/b) di mq. 11  
Pri - Zona D6  
Indennità: € 605,00
11. ENEL SERVIZI S.R.L. con sede in ROMA  
(Propr. 1/1) C.F.: 06377691008  
Catasto terreni:  
F. 12 - map. 75 di mq. 1 - Pri  
Zona D6  
F. 13 - map. 497  
superficie da espropriare mq. 1  
Prato - Zona D6  
Indennità: € 1.430,00
12. BARTESAGHI Giacomina Lucia Angela  
(Propr. 1/2)  
nata a BARD il 05/10/1936  
C.F. BRTGMN36R45A643C  
DAGUIN Agnese, fu Battista  
(Propr. 1/10)  
nata a PONTBOSET il 31/12/1890  
C.F. DGNGNS90T71G545Z  
JORY Adelina, fu Giuseppe Grato  
(Propr. 1/10)  
nata a PONTBOSET il 01/01/1892  
C.F. JRYDLN92A41G545Q  
JORY Giuseppe, fu Giuseppe Grato  
(Propr. 1/10)  
nato a PONTBOSET il 02/02/1895  
C.F. JRYGPP95B02G545X  
JORY Grato, fu Giuseppe Grato  
(Propr. 1/10)  
nato a PONTBOSET il 25/04/1893  
C.F. JRYGRT93D25G545V  
JORY Matilde, fu Giuseppe Grato  
(Propr. 1/10)  
nata a PONTBOSET il 13/03/1895  
C.F. JRYMLD95C53G545E  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 828 di mq. 2  
pri- Zona D6  
Indennità: € 110,00

13. GUGLIELMETTI Luciano Celestino Carlo  
(Propr. 1/1)  
Nato a BARD il 29/05/1929  
C.F.: GLLLCN29E29A643A  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 870 (ex 844/b) di mq. 55  
Pri - Zona F2  
F. 13 - map. 871 (ex 845/b) di mq. 123  
Pri - Zona F2  
Indennità: € 610,95
14. VASER Nelly  
(Propr. 1/1)  
Nata a HÔNE il 23/04/1958  
C.F.: VSRNLY58D63E273L  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 865 (ex 840/b) di mq. 66  
Pri - Zona F2  
F. 13 - map. 866 (ex 841/b) di mq. 46  
Pri - Zona F2  
Indennità: € 384,43
15. PRIOD Giacolina  
(Propr. 1/1)  
Nata a Parigi in FRANCIA il 29/12/1936  
C.F.: PRDGLN36T69Z110B  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 859 (ex 270/b) di mq. 37  
Pri - Zona F2  
F. 13 - map. 860 (ex 268/b) di mq. 130  
Pri - Zona F2  
F. 13 - map. 862 (ex 267/b) di mq. 5  
Pri - Zona F2  
Indennità: € 590,35
16. COLLIARD Felicina Rosa  
Nata a BARD il 18/05/1939  
C.F.: CLLFCN39E58A643O  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 854 (ex 509/b) di mq. 206  
Seminativo - Zona F2  
F. 13 - map. 856 (ex 509/d) di mq. 3  
Seminativo - Zona F2  
Indennità: € 236,77
17. COLLIARD Giulietta Battistina Romelia  
(Propr. 1/1)  
Nata a BARD il 02/08/1941  
C.F.: CLLGTT41M42A643S  
Catasto terreni:  
F. 13 - map. 857 (ex 289/b) di mq. 5  
Seminativo - Zona F2  
Indennità: € 5,67
18. PRIOD Rina Maria Teresa  
(Propr. 1/1)  
Nata ad HÔNE il 30/03/1925  
C.F.: PRDRMR25C70E273V  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 870 (ex 65/b) di mq. 1
19. COLLIARD Emanuele  
(quota ½)  
Nato a IVREA il 04/07/1970  
C.F.: CLLMNL70L04E379C  
COLLIARD Gianfranco  
(quota ½)  
Nato a IVREA il 04/12/1974  
C.F.: CLLGFR74T04E379J  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 869 (ex 66/b) di mq. 4  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 13,73
20. BORDET Anna Maria  
(Propr. 1/1)  
Nata a RIVOLI il 11/01/1948  
C.F.: BRDNMR48A51H355X  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 868 (ex 687/b) di mq. 6  
Pri - Zona EF  
Indennità provvisoria: € 13,73
21. BORETTAZ Pascal Jean  
(Propr. 1/8)  
Nato in FRANCIA il 20/04/1957  
C.F.: BRTPCL57D20Z110P  
BORETTAZ Philippe Jacques Georges  
(Propr. 1/8)  
Nato in FRANCIA il 06/04/1954  
C.F.: BRTPCL54D06Z110B  
PASTOUR Luigi  
(Propr. 1/8)  
Nato a HÔNE il 06/03/1964  
C.F.: PSTLGU64C06E273N  
BORETTAZ René  
(Propr. 1/4)  
Nato in FRANCIA il 29/01/1927  
C.F.: BRTRNE27A29Z110F  
JACQUEMET Alessandro Alberto Giovanni  
(Propr. 1/4)  
Nato a BARD il 02/05/1937  
C.F.: JCQLSN37E02A643P  
PASTOUR Angela  
(Propr. 1/8)  
Nata a HÔNE il 13/05/1962  
C.F.: PSTNGL62E53E273F  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 867 (ex 686/b) di mq. 26  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 78,08
22. COLLIARD Mario  
(coniugi in comunione legale)  
(Propr. 1/2)  
Nato a BARD il 25/12/1935  
C.F.: CLLMRA35T25A643D  
PRADUROUX Adriana

- (coniugi in comunione legale)  
(Propr. 1/2)  
Nata a BARD il 11/01/1941  
C.F.: PRDDRN41A51A643P  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 866 (ex 57/b) di mq. 25  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 85,80
23. COLLIARD Luigi Alessandro Giacomo  
(Propr. 1/1)  
Nato a BARD il 03/02/1935  
C.F.: CLLLS35B03A643U  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 865 (ex 178/b) di mq. 59  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 202,50
24. CREST Maggiolina  
(Propr. 1/1)  
Nata a BARD il 25/04/1944  
C.F.: CRSMGL44D65A643H  
F. 21 - map. 864 (ex 181/b) di mq. 72  
Pri - Zona EF Catasto terreni:  
Indennità: € 247,12
25. DUGROS Maria Margherita  
(Propr. 1/1)  
Nata a BARD il 08/01/1930  
C.F.: DGRMMR30A48A643V  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 863 (ex 691/b) di mq. 94  
Pri - Zona EF F. 21 - map. 871  
(ex 109/b) di mq. 5  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 339,80
26. CHALLANCIN Marika  
(Propr. 1/1)  
Nata ad AOSTA il 21/01/1988  
C.F.: CHLMRK88A61A326A  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 862 (ex 319/b) di mq. 7  
Pri - Zona EF F. 21 - map. 861 (ex 321/b) di mq. 12  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 65,22
27. BORDET Giorgio  
(Propr. 1/6)  
Nato a AOSTA il 21/12/1967  
C.F.: BRDGRG67T21A326C  
BORDET Nadia  
(Propr. 1/6)  
Nata a AOSTA il 30/05/1961  
C.F.: BRDNDA61E70A326X  
PRADUROUX Alessandrina  
(Propr. 3/9)  
Nata a BARD il 04/12/1934  
C.F.: PRDLSN34T44A643X
- PRADUROUX Bruno  
(Propr. 3/9)  
Nato a BARD il 16/08/1945  
C.F.: PRDBRN45M16A643T  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 860 (ex 328/b) di mq. 7  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 24,06
28. BORDET Ausilia  
(Propr. 1/1)  
Nata a HÔNE il 22/12/1965  
C.F.: BRDSLA65T62E273K  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 11 di mq. 82  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 281,44
29. BORDET Mario  
(Propr. 1/1)  
Nato ad AOSTA il 22/02/1958  
C.F.: BRDMRA58B22A326S  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 10 di mq. 54  
Pri - Zona EF F. 21 - map. 7 di mq. 36  
Pri - Zona EF Indennità: € 308,91
30. JACQUEMET Carla Maria  
(Propr. 1/1)  
Nata a BARD il 08/09/1932  
C.F.: JCQCLM32P48A643E  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 857 (ex 3/b) di mq. 78  
Pri - Zona EF  
Indennità: € 267,72
31. ENTE NAZIONALE  
PER L'ENERGIA ELETTRICA  
(Propr. 1/1)  
con sede in CAGLIARI  
C.F.: 00811720580  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 121 di mq. 2360  
già sedime stradale (rel ente urbano)  
Zona EF  
Indennità: € 35,89
32. PARROCCHIA di San Giorgio in HÔNE  
(Propr. 1/1)  
con sede in HÔNE  
C.F.: 81004400073  
Catasto terreni:  
F. 21 - map. 872 di mq. 19  
Incolto produttivo - Zona EF  
F. 21 - map. 669 di mq. 9  
Incolto produttivo - Zona EF  
Indennità: € 96,10

33. BORDET Giovanni Giuseppe

Nato ad IVREA il 23/02/1938

C.F.: BRDGNN38B23E379W

Catasto terreni:

F. 13 - map. 850 (ex 260/b) di mq. 32

Pri - Zona F2

Indennità: € 1,00

34. COLLIARD Amelia

Nata a PARIGI in Francia il 22/01/1927

C.F.: CLLMLA27A62Z110J

Catasto terreni:

F. 13 - map. 872 (ex 325/b) di mq. 222

Pri - Zona F2

F. 13 - map. 813 (ex 325/c) di mq. 170

Pri - Zona F2

Indennità: € 2,00

35. CASASSA Ezio Giuseppe

Nato ad AOSTA il 03/05/1938

C.F.: CSSZSP38E03A326M

Catasto terreni:

F. 13 - map. 846 (ex 263/b) di mq. 25

Cast. frutto - Zona F2

Indennità: € 1,00

B) Il presente decreto deve essere notificato alle ditte proprietarie nelle forme degli atti processuali civili, inoltre all'Agenzia delle Entrate dovrà essere registrato presso l'Ufficio del Registro, trascritto presso il Servizio Pubblicità Immobiliare e volturato presso i Servizi Generali e Catastali, nei termini di urgenza a cura e spese dell'ente espropriante.

C) Adempiute le suddette formalità, tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Aosta, 8 marzo 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 8 marzo 2013, n. 127.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 562/2008 "Composizione Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro ai sensi del DPCM 21 dicembre 2007 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 3211 del 7 novembre 2008".**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, in seno al Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro:

- Ing. Paolo INFORTUNA, quale componente effettivo dell'INAIL Settore Ricerca Certificazione e Verifica (EX ISPEL);
- Ing. Egidio VIETTI, quale componente supplente dell'INAIL Settore Ricerca Certificazione e Verifica (EX ISPEL).

B) Le présent arrêté est notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile et transmis, avec procédure d'urgence, par les soins et aux frais de l'expropriant, à la Recette des impôts en vue de son enregistrement et à l'Agence du territoire en vue de sa transcription (Service de la publicité foncière) et de l'inscription au cadastre du transfert du droit de propriété (Services généraux et cadastraux).

C) À l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens immeubles expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Fait à Aoste, le 8 mars 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 127 du 8 mars 2013,**

**modifiant l'arrêté du président de la Région n° 562/2008 portant composition, au sens du DPCM du 21 décembre 2007, du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail visé à la délibération du Gouvernement régional n° 3211 du 7 novembre 2008.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

Les personnes indiquées ci-après sont nommées membres du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail :

- Paolo INFORTUNA, en qualité de membre titulaire, représentant de l'INAIL Settore Ricerca Certificazione e Verifica (ancien ISPEL);
- Egidio VIETTI, en qualité de membre suppléant, représentant de l'INAIL Settore Ricerca Certificazione e Verifica (ancien ISPEL).



Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Saint-Christophe, 11 marzo 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**Decreto 8 marzo 2013, n. 128.**

**Modifica al Decreto del Presidente della Regione n. 31/2009 “Composizione dell’Ufficio operativo ai sensi dell’art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007 presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro”.**

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Omissis

decreta

di designare, quale componente, in seno all’Ufficio operativo istituito ai sensi dell’art. 2 del DPCM 21 dicembre 2007, presso il Comitato regionale di coordinamento in materia di sicurezza e salute sul luogo di lavoro, l’Ing. Paolo INFORTUNA rappresentate dell’INAIL Settore Ricerca Certificazione e Verifica (EX ISPESL).

Il presente provvedimento sarà pubblicato, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 11 marzo 2013.

Il Presidente  
Augusto ROLLANDIN

**ATTI  
DEGLI ASSESSORI REGIONALI**

**ASSESSORATO  
SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI**

**Decreto 4 marzo 2013, n. 2.**

**Iscrizione, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione «C» del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore.**

L’ASSESSORE REGIONALE  
ALLA SANITÀ, SALUTE  
E POLITICHE SOCIALI

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Saint-Christophe, le 11 mars 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**Arrêté n° 128 du 8 mars 2013,**

**modifiant l’arrêté du président de la Région n° 31/2009 portant composition du Bureau opérationnel créé au sens de l’art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.**

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Omissis

arrête

M. Paolo INFORTUNA, représentant de l’INAIL, *Settore Ricerca Certificazione e Verifica* (ancien *ISPESL*) est nommé membre du Bureau opérationnel créé au sens de l’art. 2 du DPCM du 21 décembre 2007 auprès du Comité régional de coordination en matière de sécurité et de santé sur les lieux de travail.

Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 11 mars 2013.

Le président,  
Augusto ROLLANDIN

**ACTES  
DES ASSESSEURS RÉGIONAUX**

**ASSESSORAT  
DE LA SANTÉ, DU BIEN-ÊTRE  
ET DES POLITIQUES SOCIALES**

**Arrêté n° 2 du 4 mars 2013,**

**portant immatriculation à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes, en application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006.**

L’ASSESEUR RÉGIONAL  
À LA SANTÉ, AU BIEN-ÊTRE  
ET AUX POLITIQUES SOCIALES

Omissis

decreta

1. di iscrivere, in applicazione della deliberazione della Giunta regionale n. 264 in data 3 febbraio 2006, nella sezione "C" del Registro regionale dei docenti formatori e dei volontari istruttori del personale soccorritore il sottoelencato istruttore:

67) infermiere BOCH Cesare;

2. di stabilire che il presente decreto venga pubblicato per estratto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 4 marzo 2013.

L'Assessore  
Albert LANIÈCE

## ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

### ASSESSORATO AGRICOLTURA E RISORSE NATURALI

**Provvedimento dirigenziale 12 marzo 2013, n. 989.**

**Cancellazione delle ditte acquirenti di latte vaccino denominate QUENDOZ Pierangelo Mario, PLANAZ Dino e azienda agricola Les Crêtes di FAVRE R. e C. s.s., dall'Albo regionale degli acquirenti di latte vaccino.**

IL COORDINATORE  
DEL DIPARTIMENTO AGRICOLTURA

Omissis

decide

- 1) di procedere alla cancellazione dall'albo degli acquirenti di latte vaccino della Valle d'Aosta, con decorrenza dalla campagna 2013/2014, delle seguenti ditte operanti sul territorio della Valle d'Aosta:

QUENDOZ Pierangelo Mario,  
con sede in fraz. Les Adam, n. 7,  
nel Comune di JOVENÇAN  
codice fiscale QNDPNG69E05A326H  
P. IVA. 01156280073;

PLANAZ Dino,  
con sede in via Resistenza,  
nel Comune di PONT-SAINT-MARTIN  
codice fiscale PLNDNI72S25E379U  
P. IVA. 00605410075;

Omissis

arrête

1. En application de la délibération du Gouvernement régional n° 264 du 3 février 2006, la personne indiquée ci-après est immatriculée à la section C du Registre régional des enseignants formateurs et des secouristes bénévoles instructeurs chargés de la formation des secouristes :

67) Cesare BOCH, infirmier ;

2. Le présent arrêté est publié par extrait au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 4 mars 2013.

L'assesseur,  
Albert LANIÈCE

## ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

### ASSESSORAT DE L'AGRICULTURE ET DES RESSOURCES NATURELLES

**Acte du dirigeant n° 989 du 12 mars 2013,**

**portant radiation des entreprises QUENDOZ Pierangelo Mario, PLANAZ Dino et Azienda agricola Les Crêtes di FAVRE R. e C. s.s. du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache.**

LE COORDINATEUR  
DU DÉPARTEMENT DE L'AGRICULTURE

Omissis

décide

- 1) Les entreprises indiquées ci-après, exerçant leur activité sur le territoire de la Vallée d'Aoste, sont radiées du Répertoire régional des acheteurs de lait de vache à compter de la campagne 2013/2014 :

QUENDOZ Pierangelo Mario,  
dont le siège est à JOVENÇAN,  
7, hameau des Adam,  
code fiscal QNDPNG69E05A326H,  
numéro d'immatriculation IVA 01156280073 ;

PLANAZ Dino,  
dont le siège est à PONT-SAINT-MARTIN,  
rue de la Résistance,  
code fiscal PLNDNI72S25E379U,  
numéro d'immatriculation IVA 00605410075 ;

Azienda agricola Les Crêtes di FAVRE R. e C. s.s.,  
con sede in fraz. Vernosse, n. 13,  
nel Comune di OYACE  
codice fiscale 00662520071  
P. IVA. 00662520071;

Omissis

**ASSESSORATO  
ATTIVITÀ PRODUTTIVE**

**Provvedimento dirigenziale 8 marzo 2013, n. 946.**

**Concessione dell'autorizzazione unica di cui all'art. 41 della legge regionale 1° agosto 2012, n. 26, all'Impresa "Electrorhêmes S.r.l." di RHÊMES-NOTRE-DAME e alla società "Deval S.p.A." di AOSTA per la costruzione e l'esercizio, rispettivamente, di un impianto idroelettrico con centrale di produzione in loc. Voix nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES e della linea di connessione dell'impianto stesso alla rete elettrica di distribuzione.**

Omissis

IL DIRIGENTE DELLA STRUTTURA  
ORGANIZZATIVA  
RISPARMIO ENERGETICO  
E SVILUPPO FONTI RINNOVABILI

Omissis

decide

1. di concedere, all'Impresa "Electrorhêmes s.r.l." di RHÊMES-NOTRE-DAME, P. I.V.A. 00527880074, l'autorizzazione unica di cui all'articolo 41 della l.r. 26/2012, per la costruzione e l'esercizio di un impianto idroelettrico con derivazione d'acqua dallo scarico della centrale idroelettrica denominata "Alouette" e dal torrente Dora di Rhêmes e centrale di produzione in loc. Voix nel Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, sulla base del progetto esaminato dall'apposita Conferenza di servizi nella riunione svoltasi il 20 dicembre 2012;
2. di rilasciare alla Società "Deval S.p.A.", con sede in AOSTA, secondo quanto previsto dal punto 7 del d.m. 10 settembre 2010, l'autorizzazione per la costruzione e l'esercizio della cabina elettrica denominata "Voix" all'interno della centrale di produzione e del tratto di collegamento alle cabine denominate "Camping" e "Electrorhêmes", a completamento della linea elettrica di connessione (Linea n. 676) autorizzata con provvedimento del Direttore della Direzione ambiente n. 326 del 30 gennaio 2013;
3. di dare atto che l'impianto di cui al punto 1. utilizzerà un gruppo di generazione costituito da due turbine ad asse orizzontale di tipo Pelton con potenza complessiva

Azienda agricola Les Crêtes di FAVRE R. e C. s.s.,  
dont le siège est à OYACE,  
13, hameau de Vernosse,  
code fiscal 00662520071,  
numéro d'immatriculation IVA 00662520071.

Omissis

**ASSESSORAT  
DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES**

**Acte du dirigeant n° 946 du 8 mars 2013,**

**portant délivrance de l'autorisation unique visée à l'art. 41 de la loi régionale n° 26 du 1<sup>er</sup> août 2012 à Electrorhêmes Srl de RHÊMES-NOTRE-DAME et à Deval SpA d'AOSTE, en vue de la construction et de l'exploitation, respectivement, d'une installation hydroélectrique dont la centrale de production est située à Voix, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, et de la ligne de connexion de ladite installation au réseau électrique de distribution.**

Omissis

LE DIRIGEANT DE LA STRUCTURE  
ÉCONOMIES D'ÉNERGIE  
ET DÉVELOPPEMENT  
DES SOURCES RENOUVELABLES

Omissis

décide

1. L'autorisation unique visée à l'art. 41 de LR n° 26/2012 est délivrée à Electrorhêmes Srl de RHÊMES-NOTRE-DAME, numéro d'immatriculation IVA 00527880074 en vue de la construction et de l'exploitation d'une installation hydroélectrique comportant une prise d'eau sur le canal de fuite de la centrale hydroélectrique dénommée «Alouette» et sur la Doire de Rhêmes et une centrale de production située à Voix, dans la commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, sur la base du projet examiné par la Conférence de services qui s'est réunie le 20 décembre 2012;
2. Aux termes du point 7 du décret ministériel du 10 septembre 2010, Deval SpA d'AOSTE est autorisée à construire et à exploiter un poste électrique dénommé «Voix» dans l'enceinte de la centrale de production susmentionnée et un tronçon de ligne reliant les postes «Camping» et «Electrorhêmes», à titre d'achèvement de la ligne de connexion autorisée par l'acte du directeur de l'environnement n° 326 du 30 janvier 2013 (dossier n° 676);
3. L'installation visée au point 1 ci-dessus utilisera un groupe de génération comprenant deux turbines Pelton à axe horizontal d'une puissance à l'axe de 7712 kW

all'asse di 7.712 kW, accoppiate a due generatori elettrici tipo sincro con potenza nominale di 5.000 kVA;

4. di stabilire che:
- a. l'impianto e le opere connesse devono essere realizzate in conformità al progetto esaminato dalla Conferenza di servizi;
  - b. devono essere rispettate le prescrizioni espresse nel corso del procedimento e pertanto:
    - dovrà essere presentata all'Ufficio concessioni stradali della Struttura organizzativa Viabilità dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, la richiesta di autorizzazione per la posa delle condutture in corrispondenza della strada regionale n. 24 di Rhêmes,
    - dovrà essere predisposto il calcolo della fascia di rispetto dei due trasformatori collocati all'interno della centrale ai sensi della l. 36/2011;
    - prima dell'inizio dei lavori, nell'alveo del torrente Dora di Rhêmes, dovrà essere presentata alla Struttura organizzativa Affari generali, demanio e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, apposita istanza ai fini del rilascio del benestare disciplinante l'esecuzione delle lavorazioni che interessano l'alveo e le pertinenze del predetto torrente;
    - l'esecuzione dello scavo in trincea, tra l'uscita del tratto di galleria e la Frazione di Frassinney, dovrà essere eseguito sotto sorveglianza archeologica (comprendente l'esecuzione di eventuali elaborati grafici e fotografici) da effettuarsi da parte di archeologi professionisti esterni all'Amministrazione regionale;
  - c. nell'attività di cantiere dovranno essere adottati tutti gli accorgimenti necessari al contenimento delle emissioni diffuse di polveri;
  - d. la presente autorizzazione è accordata fatti salvi i diritti di terzi e subordinata all'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia edilizia e urbanistica, di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia, nonché di produzione di energia elettrica da fonti rinnovabili; pertanto, l'Impresa autorizzata assume la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi o eventuali danni comunque causati dalla costruzione dell'impianto, sollevando l'Amministrazione regionale ed il Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES da qualsiasi pretesa da parte di terzi che si dovessero ritenere danneggiati;
  - e. la presente autorizzazione ha durata triennale relativamente alla costruzione dell'impianto e ha la durata di vent'anni relativamente all'esercizio del medesimo

couplées à deux générateurs synchrones d'une puissance nominale de 5 000 kVA ;

4. Il est établi ce qui suit :
- a. L'installation et les ouvrages y afférents doivent être réalisés conformément au projet examiné par la Conférence de services ;
  - b. Les prescriptions formulées au cours de la procédure doivent être respectées, à savoir :
    - une demande d'autorisation pour la pose des conduites le long de la route régionale n° 24 de Rhêmes doit être présentée au bureau chargé des concessions routières de la structure « Voirie » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public ;
    - la zone de protection des deux transformateurs situés dans la centrale doit être dimensionnée au sens de la loi n° 36/2011 ;
    - avant de commencer les travaux dans le lit de la Doire de Rhêmes, le promoteur doit présenter à la structure « Affaires générales, domaine et ressources hydriques » de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public une demande visant à obtenir l'autorisation réglementant l'exécution des travaux dans le lit du torrent et sur les aires adjacentes ;
    - la tranchée allant de la sortie de la galerie au hameau de Frassinney doit être creusée sous la surveillance d'archéologues professionnels n'appartenant pas à l'Administration régionale, qui procèdent éventuellement à des relevés graphiques et photographiques ;
  - c. Toutes les mesures nécessaires afin de limiter les émissions diffuses de poussières doivent être adoptées sur le chantier ;
  - d. La présente autorisation est accordée sans préjudice des droits des tiers et est subordonnée au respect de toutes les dispositions en vigueur en matière de construction et d'urbanisme, de lignes de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que de production d'énergie électrique à partir de sources renouvelables ; le promoteur assume donc la pleine responsabilité pour ce qui est des droits des tiers ou des éventuels dommages causés par la construction de l'installation, en déchargeant l'Administration régionale et la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES de toute prétention de la part de tiers pouvant s'estimer lésés ;
  - e. La présente autorisation a une durée de trois ans pour ce qui est de la construction de l'installation et de vingt ans pour ce qui est de l'exploitation de celle-ci ; au cas

mo; laddove la stessa dovesse avere durata superiore a quella di autorizzazioni ricomprese nel procedimento, le medesime andranno rinnovate dal titolare entro la scadenza prevista dalla normativa di settore; l'Impresa autorizzata dovrà inviare copia della documentazione attestante l'avvenuto rinnovo alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- f. qualora l'Impresa autorizzata intendesse apportare modifiche all'impianto, anche in corso d'opera, dovrà presentare apposita domanda ai sensi dell'art. 5, comma 3, del d.lgs. 28/2011;
- g. ai fini del rinnovo dell'autorizzazione all'esercizio, l'Impresa autorizzata è tenuta a presentare apposita domanda alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, almeno sei mesi prima della data di scadenza dell'autorizzazione;
- h. alla dismissione dell'impianto è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di realizzare le opere di messa in pristino, di reinserimento e recupero ambientale che saranno stabilite dal Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES;
- i. all'atto di avvio dei lavori l'Impresa autorizzata dovrà provvedere al versamento di una cauzione a garanzia dell'esecuzione delle opere di messa in pristino e delle misure di reinserimento o recupero ambientale, a favore del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, mediante fideiussione bancaria o assicurativa, definita sulla base del piano di dismissione e rivalutata sulla base del tasso di inflazione programmata ogni 5 anni;
- j. è fatto obbligo all'Impresa autorizzata di comunicare al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, alla stazione forestale competente per territorio, alla Direzione ambiente e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, le date di inizio e di ultimazione dei lavori;
- k. alla conclusione dei lavori l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la comunicazione dell'avvenuto rispetto delle prescrizioni formulate in sede di Conferenza di servizi, integrata dalla fotocopia del certificato di collaudo attestante la conformità dell'impianto alla normativa di riferimento ed al progetto approvato;
- l. quindici giorni prima dell'entrata in servizio dell'impianto, l'Impresa autorizzata ne darà comunicazione

où sa durée dépasserait celle des autres autorisations prévues dans le cadre de la procédure, le promoteur doit demander le renouvellement de celles-ci dans les délais prévus par les dispositions y afférentes. Le promoteur est tenu, par ailleurs, de transmettre copie de la documentation attestant le renouvellement desdites autorisations à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- f. Au cas où le promoteur souhaiterait apporter des modifications à l'installation, même en cours de chantier, il est tenu de présenter une demande au sens du troisième alinéa de l'art. 5 du décret législatif n° 28/2011 ;
- g. Aux fins du renouvellement de l'autorisation d'exploiter l'installation, le promoteur est tenu de présenter une demande à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», et ce, six mois au moins avant la date d'expiration de l'autorisation en cause ;
- h. Lorsque l'installation sera désaffectée, le promoteur sera tenu de réaliser les travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale des zones concernées conformément aux dispositions qui seront établies par la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES ;
- i. Lors de l'ouverture du chantier, le promoteur se doit de constituer un cautionnement à titre de garantie de l'exécution des travaux de remise en état, ainsi que de réinsertion et de récupération environnementale, en faveur de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, sous la forme d'une caution choisie parmi les banques ou les assurances ; le montant de ladite garantie est établi sur la base du plan de désaffectation et actualisé tous les 5 ans compte tenu du taux d'inflation programmée ;
- j. Le promoteur est tenu de communiquer à la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, au poste forestier territorialement compétent, à la Direction de l'environnement et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les dates de début et d'achèvement des travaux ;
- k. À l'issue des travaux, le promoteur doit transmettre à la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables», une communication attestant que les prescriptions formulées par la Conférence de services ont été respectées ; ladite communication doit être assortie de la photocopie du certificat de récolement attestant la conformité de l'installation aux dispositions en vigueur et au projet approuvé ;
- l. Quinze jours avant l'entrée en service de l'installation, le promoteur doit en donner communication à la

al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili;

- m. l'entrata in esercizio dell'impianto è subordinata al rilascio, da parte del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, del certificato di agibilità per l'immobile costituente la centrale di produzione;
  - n. l'Impresa autorizzata dovrà trasmettere alla Direzione ambiente, all'ARPA e, per conoscenza, alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, la dichiarazione di regolare entrata in esercizio degli elettrodotti e delle opere accessorie oggetto di intervento, nonché la dichiarazione di cui all'art. 11, comma 7, della l.r. 8/2011;
  - o. al fine di consentire eventuali attività di raccolta dati, analisi delle prestazioni e monitoraggio dell'impianto, l'Impresa autorizzata dovrà consentire al personale della Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili (o dalla stessa autorizzato) e del Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES il libero accesso all'impianto;
  - p. l'Impresa autorizzata invierà alla Struttura organizzativa Risparmio energetico e sviluppo fonti rinnovabili, entro il mese di febbraio di ciascun anno, i dati riferiti all'anno precedente, per quanto attiene al funzionamento degli impianti ed al quantitativo di energia prodotta;
  - q. il presente provvedimento è trasmesso all'Impresa autorizzata, al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES, alle strutture regionali interessate, alla stazione forestale competente per territorio e ad ogni altro soggetto coinvolto nel procedimento ai sensi della l.r. 19/2007;
5. di dare atto che:
- a. per l'applicazione della normativa in materia di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro e, se del caso, di opere in cemento armato, l'Impresa autorizzata trasmetterà al Comune di RHÊMES-SAINT-GEORGES la documentazione e le comunicazioni prescritte;
  - b. le attività di vigilanza sul rispetto delle prescrizioni normative in sede di realizzazione delle opere e di corretto funzionamento delle installazioni fanno capo ai diversi soggetti istituzionali interessati, nell'ambito delle rispettive competenze;
  - c. le trasgressioni delle norme ai sensi delle quali l'impianto è autorizzato sono punite con le sanzioni, amministrative e penali, previste da ciascuna legge di riferimento; la trasgressione anche di una sola delle leggi secondo le quali è possibile emanare l'autorizzazione si configura a tutti gli effetti come trasgres-

Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables»;

- m. L'entrée en service de l'installation est subordonnée à la délivrance, par la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, du certificat de conformité relatif au bâtiment constituant la centrale de production;
  - n. Le promoteur doit transmettre à la Direction de l'environnement et à l'ARPE et, pour information, à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» une déclaration attestant la régularité de l'entrée en service des lignes électriques et des ouvrages accessoires, ainsi que la déclaration visée au septième alinéa de l'art. 11 de la LR n° 8/2011;
  - o. Afin de permettre la collecte des données, l'analyse des prestations et le suivi de l'installation, le promoteur doit autoriser le libre accès à celle-ci aux personnels de la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» ou aux personnels autorisés par cette dernière, ainsi qu'aux personnels de la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES;
  - p. Avant la fin du mois de février de chaque année, le promoteur doit transmettre à la structure «Économies d'énergie et développement des sources renouvelables» les données relatives au fonctionnement de l'installation et à la quantité d'énergie produite au cours de l'année précédente;
  - q. Le présent acte est transmis au promoteur, à la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES, aux structures régionales concernées, au poste forestier territorialement compétent et à tout autre acteur impliqué dans la procédure au sens de la LR n° 19/2007;
5. Il est pris acte de ce qui suit :
- a. Aux fins de l'application des dispositions en matière de protection de la santé et de la sécurité sur les lieux de travail et, si besoin est, en matière d'ouvrages en béton armé, le promoteur doit transmettre à la Commune de RHÊMES-SAINT-GEORGES la documentation et les communications requises;
  - b. Les contrôles sur le respect des prescriptions normatives lors de la réalisation des travaux et sur le fonctionnement correct des installations sont du ressort des différents acteurs institutionnels concernés, dans le cadre de leurs compétences respectives;
  - c. Toute violation des dispositions au sens desquelles la réalisation de l'installation est autorisée entraîne les sanctions administratives et pénales prévues par les lois de référence; la violation ne serait-ce que de l'une des lois au sens desquelles l'autorisation peut être accordée vaut violation de l'autorisation elle-

sione all'autorizzazione stessa; fatta salva l'applicazione delle sanzioni di cui sopra, l'Impresa autorizzata dovrà chiedere all'autorità competente, secondo il bisogno e in relazione al tipo di infrazione, di modificare, integrare o rinnovare l'autorizzazione rilasciata;

6. di dichiarare l'impianto idroelettrico e le opere ad esso strettamente connesse di pubblica utilità, indifferibili ed urgenti ai sensi dell'articolo 12, comma 1, del d.lgs. 387/2003;
7. di dare atto che il presente provvedimento non comporta oneri a carico del bilancio della Regione;
8. di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione.

L'estensore  
Jean Claude PESSION

Il dirigente  
Mario SORSOLONI

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 22 febbraio 2013, n. 292.**

**Comune di VALTOURNENCHE. Approvazione, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, di una variante alla cartografia degli ambiti inedificabili di cui all'art. 37 della l.r. 11/1998 concernente il rischio di valanghe o slavine, adottata con deliberazione consiliare n. 33 del 29 giugno 2012.**

Omissis

#### LA GIUNTA REGIONALE

- preso atto di quanto sopra riferito dall'Assessore Marco VIÉRIN;
- vista la deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012 concernente l'approvazione del bilancio di gestione per il triennio 2013/2015, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati, del bilancio di cassa per l'anno 2013 e di disposizioni applicative;
- visto il parere favorevole di legittimità sulla proposta della presente deliberazione rilasciato dal Coordinatore del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche dell'Assessorato opere pubbliche, difesa del suolo e edilizia residenziale pubblica, ai sensi dell'articolo 3, comma 4, della legge regionale 23 luglio 2010, n. 22;
- ad unanimità di voti favorevoli

même. Sans préjudice de l'application des sanctions susmentionnées, le promoteur doit demander à l'autorité compétente, selon le cas et en fonction du type d'infraction, la modification ou le renouvellement de l'autorisation accordée;

6. L'installation hydroélectrique en cause et les ouvrages qui y sont étroitement liés sont déclarés d'utilité publique, inajournables et urgents au sens du premier alinéa de l'art. 12 du décret législatif n° 387/2003 ;
7. Le présent acte n'entraîne aucune dépense à la charge du budget de la Région ;
8. Le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région.

Le rédacteur,  
Jean-Claude PESSION

Le dirigeant,  
Mario SORSOLONI

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 292 du 22 février 2013,**

**portant approbation, aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, de la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige visés à l'art. 37 de la LR n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 33 du 29 juin 2012.**

Omissis

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- sur le rapport de l'assesseur Marco VIÉRIN ;
- vu la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012 portant approbation du budget de gestion au titre de la période 2013/2015, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents, ainsi qu'approbation du budget de caisse 2013 et de dispositions d'application ;
- vu l'avis favorable exprimé par le coordinateur du Département de la protection des sols et des ressources hydriques de l'Assessorat des ouvrages publics, de la protection des sols et du logement public, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 3 de la loi régionale n° 22 du 23 juillet 2010, quant à la légalité de la présente délibération ;
- à l'unanimité,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 38, comma 3, della l.r. 11/1998, la variante alla cartografia degli ambiti inedificabili di cui all'art. 37 della l.r. 11/1998 concernente il rischio di valanghe o di slavine, adottata dal comune di VALTOURNENCHE con deliberazione consiliare n. 33 del 29 giugno 2012, trasmessa alla Regione per l'approvazione in data 13 luglio 2012 e composta dagli elaborati seguenti, anche su supporto informatico, depositati presso la competente Struttura del Dipartimento difesa del suolo e risorse idriche:

- Relazione integrativa (approfondimento valanga n.181 "Bas Glacier du Lion")  
Tavola P1b Cartografia prescrittiva su base C.T.R. in scala 1:10.000, settore VALTOURNENCHE Nord;  
Tavola P3a1 Cartografia prescrittiva su base catastale in scala 1:5.000;  
Tavola P3a2 Cartografia prescrittiva su base catastale in scala 1:5.000;

2. di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione;
3. di dare atto che la presente deliberazione non comporta oneri a carico del bilancio della Regione.

**Deliberazione 1° marzo 2013, n. 305.**

**Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa per l'iscrizione della quota di finanziamento a carico del comune di PERLOZ per la realizzazione del progetto n. 45 relativo al programma di interventi FoSPI per il triennio 2008-2010.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

délibère

1. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 38 de la LR n° 11/1998, la variante de la cartographie des espaces inconstructibles du fait de terrains exposés au risque d'avalanche ou de coulée de neige visés à l'art. 37 de la LR n° 11/1998, adoptée par la délibération du Conseil communal de VALTOURNENCHE n° 33 du 29 juin 2012 et transmise à la Région le 13 juillet 2012, est approuvée et se compose des pièces indiquées ci-après, qui ont été déposées, même sur support informatique, aux bureaux compétents du Département de la protection des sols et des ressources hydriques :

2. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;
3. La présente délibération ne comporte aucune dépense à la charge du budget de la Région.

**Délibération n° 305 du 1<sup>er</sup> mars 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse de la Région du fait de l'inscription de la part de financement du projet n°45 du plan des interventions FoSPI 2008-2010 à la charge de la Commune de PERLOZ.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n°2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



## 02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	09790	03	Finanziamenti a carico di enti locali per la realizzazione di opere pubbliche a valere sul Fondo per Speciali Programmi di Investimento (FOSPI)	9560	FINANZIAMENTI SUL FOSPI	61.02.00 PROGRAMMA ZIONE E VALUTAZIONE INVESTIMENTI	61020051 Gestione interventi FOSPI	17.385,97	0,00	0,00	Titolo giuridico: Determinazione del Segretario comunale di Perloz n. 167 del 14/10/2009 e nota del comune di Perloz prot. 4917 del 5/12/2012
01.04.004.20 INTERVENTI PER ALTRI INVESTIMENTI DI FINANZA LOCALE	33640	02	Spese sulla quota a carico degli enti locali per la costruzione o l'adeguamento di autorimesse e parcheggi previsti dai programmi di interventi FOSPI	16192	(nuova istituzione) FoSPI 2008/2010 n. 45 - Comune di Perloz: lavori di sistemazione dell'area ex Posta con parcheggi, servizi, attrezzature pubbliche e viabilità	61.03.00 OPERE EDILI	(nuova istituzione) 61030005 Interventi per altri investimenti di finanza locale - 1.4.4.20.	17.385,97	0,00	0,00	Maggiore importo posto a carico del comune a seguito dell'aggiornamento del progetto n. 45 - Programma FoSPI 2008/2010 "Lavori di sistemazione dell'area Ex Posta con parcheggi, rimesse, servizi, attrezzature pubbliche e viabilità nel comune di Perloz"

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	17.385,97	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	17.385,97	41.03.00 GESTIONE SPESE

**Deliberazione 1° marzo 2013, n. 337.**

**Indizione di un concorso pubblico regionale straordinario per titoli per l'assegnazione di due sedi farmaceutiche disponibili per il privato esercizio nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste, ai sensi l'articolo 11 del decreto-legge 24 gennaio 2012, n. 1, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 marzo 2012, n. 27.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di indire, ai sensi dell'art. 11 del decreto legge 24 gennaio 2012, n. 1, convertito, con modificazioni, dalla legge 24 marzo 2012, n. 27, un concorso pubblico regionale straordinario per titoli per l'assegnazione delle seguenti sedi farmaceutiche disponibili per il privato esercizio nella Regione autonoma Valle d'Aosta:

Comune di GRESSAN

Una farmacia di nuova istituzione denominata "Gressan 1"  
*Zona/sede:* frazioni La Cure de Chevrot, Benaz, Taxel, Pilet, Chez Le Ru, La Bagne, Gorret, Cretaz e La Combaz;

Comune di QUART

Una farmacia vacante denominata "QUART 1"  
*Zona/sede:* località Bas Villair, nel fabbricato di neo realizzazione denominato "Villa Pesando";

2. di approvare il relativo bando di concorso straordinario come da allegato alla presente deliberazione, di cui costituisce parte integrante e sostanziale;
3. di prendere atto che il Comune di GRESSAN, tenuto conto dei dati ISTAT relativi alla popolazione residente al 31 dicembre 2010, ha individuato la nuova sede farmaceutica e la zona nella quale collocare la stessa;
4. di prendere atto che, a seguito della rinuncia al diritto di prelazione, da parte del Comune di QUART sulla sede farmaceutica prevista nella pianta organica delle farmacie dei comuni della Regione autonoma Valle d'Aosta, da ultimo approvata con deliberazione della Giunta regionale 3638/2010, la sede farmaceutica di cui sopra si è resa vacante e quindi disponibile per il conferimento a privati a mezzo di pubblico concorso;
5. di demandare a successivi provvedimenti del dirigente della struttura competente l'approvazione degli atti consequenziali al bando;
6. di avvalersi della piattaforma tecnologica ed applicativa unica per lo svolgimento delle procedure concorsuali messa a disposizione dal Ministero della salute;

**Délibération n° 337 du 1<sup>er</sup> mars 2013,**

**portant appel extraordinaire à candidatures pour l'exploitation à titre privé de deux pharmacies situées en Vallée d'Aoste, aux termes de l'art.11 du décret-loi n°1 du 24 janvier 2012, converti, avec modifications, par la loi n° 27 du 24 mars 2012.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. Aux termes de l'art.11 du décret-loi n°1 du 24 janvier 2012, converti, avec modifications, par la loi n° 27 du 24 mars 2012, un appel extraordinaire à candidatures est ouvert pour l'exploitation à titre privé de deux pharmacies situées en Vallée d'Aoste, à savoir :

Commune de GRESSAN

Nouvelle pharmacie «Gressan 1»  
*Territoire de référence ou siège:* hameaux de La Cure de Chevrot, Bénaz, Taxel, Pilet, Chez-Le-Ru, La Bagne, Gorret, Crétaz et La Combaz;

Commune de QUART

Pharmacie «QUART 1»  
*Territoire de référence ou siège:* hameau du Bas-Villair (nouveau bâtiment dénommé « Villa Pesando »)

2. L'avis d'appel extraordinaire à candidatures est approuvé tel qu'il figure à l'annexe faisant partie intégrante et substantielle de la présente délibération ;
3. Il est pris acte du fait que la Commune de GRESSAN a établi, compte tenu des données ISTAT relatives à la population résidente au 31 décembre 2010, la nécessité d'une pharmacie et a décidé la zone de référence de cette dernière ;
4. Il est pris acte du fait qu'à la suite de la renonciation de la Commune de QUART à son droit de priorité pour la gestion de la pharmacie prévue au tableau des pharmacies communales de la Région autonome Vallée d'Aoste approuvé, en dernier ressort, par la délibération du Gouvernement régional n° 3638/2010, ladite pharmacie est disponible pour l'exploitation à titre privé, sur appel à candidatures ;
5. Les actes qui découlent de l'appel à candidatures en cause seront approuvés par le dirigeant de la structure compétente ;
6. Aux fins du déroulement des procédures de sélection, il est fait appel à la plateforme technologique et applicative fournie par le Ministère de la santé ;

7. di stabilire che i compensi da corrispondere ai componenti della commissione esaminatrice estranei all'Amministrazione regionale siano determinati ai sensi della deliberazione della Giunta regionale n. 1701 in data 19 giugno 2009 (categoria/posizione dirigenti);
8. di incaricare la struttura competente di dare adeguata pubblicità al bando di concorso, come previsto dall'art. 2 del D.P.C.M. 298/1994 e dall'art. 15 del bando medesimo.

**Allegato alla deliberazione della Giunta regionale n. 337 in data 1° marzo 2013.**

**Bando di concorso pubblico regionale straordinario per titoli per l'assegnazione delle sedi farmaceutiche disponibili per il privato esercizio nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste (art. 11, D.L. 24 gennaio 2012, n. 1, convertito con modificazioni nella legge 24 marzo 2012, n. 27)<sup>1</sup>.**

*Sommario*

- Articolo 1 Oggetto del concorso
- Articolo 2 Requisiti per l'ammissione al concorso
- Articolo 3 Partecipazione in forma associata
- Articolo 4 Limite alla partecipazione
- Articolo 5 Domanda di partecipazione al concorso
- Articolo 6 Cause di irricevibilità delle domande, di esclusione e di non ammissione al concorso
- Articolo 7 Commissione esaminatrice
- Articolo 8 Accertamento della lingua francese
- Articolo 9 Valutazione dei titoli
- Articolo 10 Formazione della graduatoria
- Articolo 11 Approvazione della graduatoria ed interpellato dei vincitori
- Articolo 12 Assegnazione della sede farmaceutica
- Articolo 13 Cause di esclusione dalla graduatoria
- Articolo 14 Accertamento dei requisiti
- Articolo 15 Pubblicità del bando
- Articolo 16 Disposizioni finali
- Articolo 17 Normativa di riferimento
- Articolo 18 Informativa sul trattamento dei dati personali

**Art. 1**  
*Oggetto del concorso*

È indetto un pubblico concorso per soli titoli per la formazione della graduatoria unica regionale nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste per l'assegnazione

<sup>1</sup> Art. 11, D.L. 24 gennaio 2012, n. 1 convertito con modificazioni nella legge 24 marzo 2012, n. 27 e ulteriormente modificato dall'art. 23 del D.L. 6 luglio 2012, n. 95, convertito nella legge 7 agosto 2012, n. 135, di seguito sinteticamente richiamato "art. 11".

7. Les rémunérations dues aux membres du jury n'appartenant pas à l'Administration régionale sont établies au sens de la délibération du Gouvernement régional n° 1701 du 19 juin 2009;
8. La structure compétente est chargée de diffuser l'avis d'appel à candidatures au sens de l'art. 2 du DPCM n° 298/1994 et de l'art. 15 de l'avis en cause.

**Annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 337 du 1<sup>er</sup> mars 2013.**

**Avis d'appel extraordinaire à candidatures pour l'exploitation à titre privé des pharmacies disponibles à cette fin en Vallée d'Aoste (art. 11 du décret-loi n° 1 du 24 janvier 2012, converti, avec modifications, par la loi n° 27 du 24 mars 2012)<sup>1</sup>.**

*Sommaire*

**Art. 1<sup>er</sup>**  
*Objet*

Un appel à candidatures est ouvert en vue de l'établissement d'une liste d'aptitude régionale unique pour l'exploitation des deux pharmacies (une nouvelle et une sans exploi-

<sup>1</sup> Art. 11 du décret-loi n° 1 du 24 janvier 2012, converti, avec modifications, par la loi n° 27 du 24 mars 2012 et modifié par l'art. 23 du décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012, converti par la loi n° 135 du 7 août 2012, ci-après dénommé «art. 11».

di complessive n. 2 sedi farmaceutiche pari alle sedi farmaceutiche di nuova istituzione e a quelle vacanti, nonché per le sedi farmaceutiche eventualmente resesi vacanti a seguito delle scelte effettuate dai vincitori di concorso straordinario:

tant) indiquées ci-dessous, ainsi que des pharmacies éventuellement sans exploitant à la suite du choix des lauréats du présent appel extraordinaire à candidatures :

Comune	Zona/sede	Tipo Sede
GRESSAN	Frazioni La Cure de Chevrot, Benaz, Taxel, Pilet, Chez Le Ru, La Bagne, Gorret, Cretaz e La Combaz;	Di nuova istituzione
QUART	località Bas Villair, nel fabbricato di neo realizzazione della "Villa Pesando"	Vacante

Commune	Territoire de référence ou siège	Type de pharmacie
GRESSAN	Hameaux de : La Cure de Chevrot, Bénaz, Taxel, Pilet, Chez-Le-Ru, La Bagne, Gorret, Crétaaz et La Combaz	Nouvelle
QUART	Hameau du Bas-Villair (nouveau bâtiment dénommé « Villa Pesando »)	Sans exploitant

#### Art. 2

##### *Requisiti per l'ammissione al concorso*

Ai sensi dell'art. 11 comma 3 possono partecipare al concorso straordinario i farmacisti che rientrano nelle seguenti fattispecie:

- a. non titolari di farmacia in qualunque condizione professionale si trovino;
- b. titolari di farmacia rurale sussidiata;<sup>2</sup>
- c. titolari di farmacia soprannumeraria;<sup>3</sup>
- d. titolari di esercizio di cui all'art. 5 comma 1 del decreto legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito con modificazioni nella legge 4 agosto 2006, n. 248;

<sup>2</sup> La condizione di rurale sussidiata viene riconosciuta come tale ove ricorre il diritto riconosciuto dalla legge 221/68 ed il titolare lo abbia esercitato.

<sup>3</sup> Definizione di farmacia soprannumeraria (ai sensi del comma 3 dell'art. 11 come modificato dall'art. 23 del D.L. 6 luglio 2012, n. 95 convertito nella legge 7 agosto 2012, n. 135): per farmacie soprannumerarie si intendono le farmacie aperte in base al criterio topografico o della distanza ai sensi dell'art 104 del R.D. 1265/1934 sia anteriormente sia posteriormente all'entrata in vigore della L. 362/1991, che non risultino riassorbite nella determinazione del numero complessivo delle farmacie stabilito in base al parametro della popolazione determinato dall'art. 11, comma 1, lett. a).

#### Art. 2

##### *Conditions requises*

Aux termes du troisième alinéa de l'art. 11, peut se porter candidat tout pharmacien qui remplit au moins l'une des conditions suivantes :

- a. Ne pas être titulaire d'une pharmacie, indépendamment de sa propre condition professionnelle ;
- b. Être titulaire d'une pharmacie rurale ouvrant droit à une indemnité de résidence<sup>2</sup> ;
- c. Être titulaire d'une pharmacie en surnombre<sup>3</sup> ;
- d. Être titulaire d'un fonds de commerce visé au premier alinéa de l'art. 5 du décret-loi n° 223 du 4 juillet 2006, converti, avec modifications, en la loi n° 248 du 4 août 2006 ;

<sup>2</sup> Le titulaire doit avoir bénéficié de l'indemnité de résidence visée à la loi n° 221 du 8 mars 1968.

<sup>3</sup> Aux termes du troisième alinéa de l'art. 11, tel qu'il a été modifié par l'art. 23 du décret-loi n° 95 du 6 juillet 2012 converti en la loi n° 135 du 7 août 2012, on entend par « pharmacie en surnombre » toute pharmacie ouverte suivant un critère de localisation topographique ou de distance au sens de l'art. 104 du décret du roi n° 1265/1934, tant avant qu'après l'entrée en vigueur de la loi n° 362/1991, et qui n'est pas prise en compte aux fins du calcul du total des pharmacies effectué sur la base du paramètre de la population établi au sens de la lettre a) du premier alinéa dudit art. 11.

- e. soci di società esclusivamente titolare di farmacia rurale sussidiata o di farmacia soprannumeraria, a condizione che la società non sia titolare anche di farmacie prive delle predette caratteristiche;

e che alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda siano in possesso dei seguenti requisiti:

1. cittadinanza italiana, ovvero, di uno degli Stati membri dell'Unione Europea;
2. età compresa tra 18 e 65 anni non compiuti;
3. possesso dei diritti civili e politici;
4. laurea in Farmacia o in Chimica e Tecnologia Farmaceutiche;
5. iscrizione all'albo professionale dei farmacisti;
6. non aver ceduto la propria farmacia negli ultimi 10 anni<sup>4</sup>;
7. conoscenza della lingua francese.

Art. 3

*Partecipazione in forma associata*

Possono partecipare al concorso per la gestione associata tutti i candidati in possesso, alla data di scadenza del termine di presentazione della domanda, delle condizioni sopra riportate<sup>5</sup>.

Art. 4

*Limite alla partecipazione*

Ciascun candidato può partecipare al concorso in non più di due Regioni o Province autonome<sup>6</sup>.

Art. 5

*Domanda di partecipazione al concorso*

La domanda di partecipazione al concorso deve essere presentata esclusivamente con modalità web tramite la piattaforma tecnologica ed applicativa unica appositamente realizzata dal Ministero della Salute collegandosi al sito [www.concorsofarmacie.sanita.it](http://www.concorsofarmacie.sanita.it) dove, in apposita sezione, è rin-

<sup>4</sup> Tale condizione permane fino al momento dell'assegnazione della sede.

<sup>5</sup> Ai sensi del comma 7 dell'art. 11 come modificato dall'art. 23 del D.L. 6 luglio 2012, n. 95 convertito nella legge 7 agosto 2012, n. 135).

<sup>6</sup> Al totale di due concorsi concorre sia la partecipazione in forma singola che associata.

- e. Être associé d'une société titulaire d'une pharmacie rurale ouvrant droit à une indemnité de résidence ou d'une pharmacie en surnombre, mais d'aucune autre pharmacie, avec ou sans les caractéristiques en question.

Par ailleurs, tout candidat doit réunir les conditions suivantes à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures :

1. Être citoyen italien ou de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie ;
2. Avoir entre 18 et 65 ans non révolus ;
3. Jouir de ses droits civils et politiques ;
4. Justifier d'une licence/maîtrise en pharmacie, chimie ou technologie pharmaceutique ;
5. Être inscrit au tableau de l'Ordre des pharmaciens ;
6. Ne pas avoir cédé sa pharmacie au cours des 10 dernières années<sup>4</sup>;
7. Connaître le français.

Art. 3

*Candidatures associées*

Les candidats remplissant, à la date d'expiration du délai de dépôt des candidatures, les conditions susmentionnées<sup>5</sup> peuvent faire acte de candidature pour l'exploitation sous forme associée.

Art. 4

*Limites de participation*

Chaque candidat peut participer à deux appels à candidatures au plus, lancés par n'importe quelle Région ou Province autonome<sup>6</sup>.

Art. 5

*Actes de candidature*

Les actes de candidature doivent être présentés exclusivement via internet, à l'aide de la plateforme technologique et applicative spécialement réalisée par le Ministère de la santé sur le site [www.concorsofarmacie.sanita.it](http://www.concorsofarmacie.sanita.it) qui contient, dans une section spéciale, le formulaire d'acte de candidature en

<sup>4</sup> Cette condition doit être remplie jusqu'au moment de l'attribution d'une pharmacie au sens du présent avis.

<sup>5</sup> Aux termes du septième alinéa de l'art. 11.

<sup>6</sup> Aux fins du respect de la présente disposition, sont prises en compte tant les candidatures isolées que les candidatures associées.

venibile il modulo on-line di candidatura, unitamente a tutte le istruzioni relative all'utilizzo della citata funzionalità web.

Il termine di presentazione della domanda, previsto a pena di irricevibilità, scade alle **ore 18,00** del **trentesimo giorno** successivo a quello della data della pubblicazione del bando nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Il candidato è tenuto a dichiarare, a pena d'inammissibilità della domanda<sup>7</sup>:

1. nome, cognome, codice fiscale, estremi del documento di identità data e luogo di nascita, luogo di residenza e recapito telefonico, indirizzo PEC al quale perverrà ogni comunicazione relativa al concorso;
2. di essere in possesso della cittadinanza italiana o di altro Stato membro dell'Unione Europea;
3. il Comune nelle cui liste elettorali è iscritto.  
Il cittadino membro dell'U.E. rilascia la dichiarazione corrispondente in relazione all'ordinamento dello Stato di appartenenza;
4. di possedere la Laurea in Farmacia o in Chimica e Tecnologia Farmaceutiche, specificando la data, il luogo, l'Università di conseguimento e la votazione riportata;
5. di essere iscritto all'Albo Professionale dei Farmacisti;
6. di non aver riportato condanne penali definitive che precludano o escludano, ai sensi delle vigenti disposizioni, l'esercizio della professione di farmacista;
7. di non aver ceduto la farmacia negli ultimi 10 anni;
8. di non partecipare a più di due concorsi straordinari<sup>8</sup>.

In caso di partecipazione in forma associata è necessario individuare un referente al quale saranno inviate le comunicazioni inerenti al concorso.

Le pubblicazioni devono essere trasmesse alla Regione autonoma Valle d'Aosta – Assessorato sanità, salute e politiche sociali, via De Tillier, 30, 11100 AOSTA – in forma cartacea a mezzo raccomandata con avviso di ricevimento entro il termine di scadenza per la presentazione della domanda di partecipazione al concorso. La data di spedizione è comprovata dal timbro postale.

<sup>7</sup> Ai sensi del D.P.R 28 dicembre 2000, n. 445.

<sup>8</sup> Ai sensi del comma 5 dell'art. 11.

ligne et toutes les instructions pour l'utilisation de la modalité en cause.

Les actes de candidature doivent être déposés, sous peine d'irrecevabilité, au plus tard à **18 h** du **trentième jour** suivant la date de publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Tout candidat est tenu de déclarer dans son acte de candidature, sous peine d'inadmissibilité<sup>7</sup>:

1. Ses prénom, nom et code fiscal, les références de sa pièce d'identité, ainsi que ses date et lieu de naissance, lieu de résidence, numéro de téléphone et PEC à laquelle toute communication relative à l'appel à candidatures doit être envoyée;
2. Qu'il est citoyen italien ou de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie;
3. La commune sur les listes électorales de laquelle il est inscrit; s'il est citoyen de l'un des États membres de l'Union européenne autres que l'Italie, il fera la déclaration correspondante selon l'ordre juridique de son État d'appartenance;
4. Qu'il justifie d'une licence/maîtrise en pharmacie, chimie ou technologie pharmaceutique; il y a lieu de préciser la date, le lieu et l'université d'obtention, ainsi que la note y afférente;
5. Qu'il est inscrit au tableau de l'Ordre des pharmaciens;
6. Qu'il n'a pas subi de condamnation pénale définitive qui empêchent, aux termes des dispositions en vigueur, l'exercice de la profession de pharmacien;
7. Qu'il n'a pas cédé sa pharmacie au cours des 10 dernières années;
8. Qu'il ne participe pas à plus de deux appels extraordinaires à candidatures<sup>8</sup>.

Dans le cas d'une candidature associée, il y a lieu d'indiquer le référent auquel les communications relatives à l'appel à candidatures doivent être envoyées.

Les publications doivent être transmises, sous format papier et sous pli recommandé avec accusé de réception, à la Région autonome Vallée d'Aoste – Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales, 30, rue De Tillier – 11100 AOSTE, au plus tard le jour de l'expiration du délai de dépôt des candidatures, le cachet du bureau postal expéditeur faisant foi.

<sup>7</sup> Aux termes du DPR n° 445 du 28 décembre 2000.

<sup>8</sup> Aux termes du cinquième alinéa de l'art. 11.

Non saranno comunque accettate le pubblicazioni che, sebbene spedite entro i termini indicati, perverranno alla Regione oltre il quindicesimo giorno successivo alla scadenza del bando. I termini di cui sopra sono perentori.

La busta contenente le pubblicazioni dovrà recare la dicitura «*Concorso regionale straordinario per titoli per l'assegnazione delle sedi farmaceutiche disponibili per il privato esercizio nella Regione autonoma Valle d'Aosta*». L'Amministrazione regionale non potrà essere ritenuta responsabile del tardivo ricevimento o dello smarrimento della documentazione imputabile a fatto di terzi, caso fortuito o forza maggiore.

Le pubblicazioni trasmesse in copia dovranno essere corredate da un elenco delle stesse, corrispondente a quello indicato nella domanda, datato e firmato e da una dichiarazione sostitutiva di atto notorio, nella quale il candidato attesti che si tratta di copie conformi agli originali in suo possesso, alla quale va obbligatoriamente allegata copia fotostatica di un documento di riconoscimento in corso di validità.

#### Art. 6

##### *Irricevibilità della domanda, cause di esclusione e di non ammissione al concorso*

Le domande presentate in forma e/o con modalità diverse da quelle previste dall'articolo 5 del bando sono considerate irricevibili.

Costituisce motivo di non ammissione al concorso:

- il difetto anche di uno solo dei requisiti di cui all'art. 2;
- l'omissione di una delle dichiarazioni indicate come obbligatorie ex art. 5 del bando.

In caso di partecipazione in forma associata, le cause di irricevibilità, di esclusione e di inammissibilità relative ad uno degli associati determinano l'esclusione dal concorso di tutti gli altri componenti l'associazione medesima.

La mancata ammissione al concorso sarà resa nota al candidato tramite comunicazione all'indirizzo PEC dallo stesso indicata nella domanda.

#### Art. 7

##### *Commissione esaminatrice*

Ai sensi del comma 4 dell'art. 11, entro trenta giorni dalla pubblicazione del presente bando, la commissione esaminatrice è istituita in conformità a quanto previsto dall'art. 3 del D.P.C.M. 30 marzo 1994, n. 298 dall'art. 45 della legge regionale 25 ottobre 1982, n. 70 e dalla legge regionale 15 luglio 1985, n. 44.

En tout état de cause, les publications qui parviendront plus de quinze jours (délai de rigueur) après l'expiration du délai de dépôt des candidatures ne seront pas acceptées, même si elles ont été expédiées dans le délai indiqué.

Le pli contenant les publications doit porter la mention «*Concorso regionale straordinario per titoli per l'assegnazione delle sedi farmaceutiche disponibili per il privato esercizio nella Regione autonoma Valle d'Aosta*» (appel extraordinaire à candidatures pour l'exploitation à titre privé des pharmacies disponibles à cette fin en Vallée d'Aoste). L'Administration régionale décline d'ores et déjà toute responsabilité en cas de réception tardive ou de perte de la documentation du fait de tiers, de cas fortuit ou de force majeure.

Les publications transmises en copie doivent être assorties d'une liste datée et signée les énumérant, et correspondant à la liste figurant au dossier de candidature, ainsi que d'une déclaration tenant lieu d'acte de notoriété attestant qu'il s'agit de copies conformes aux originaux en possession du candidat, obligatoirement assortie d'une photocopie d'une pièce d'identité de ce dernier en cours de validité.

#### Art. 6

##### *Irrecevabilité des actes de candidature, causes d'exclusion et de non-admission*

Les actes de candidature présentés sous forme et/ou suivant des modalités autres que celles prévues par l'art. 5 du présent avis sont considérés comme irrecevables.

Les candidatures ne sont pas admises dans les cas suivants:

- absence d'une ou de plusieurs des conditions requises au sens de l'art. 2;
- omission de l'une des déclarations obligatoires au sens de l'art. 5 du présent avis.

En cas de candidature associée, l'irrecevabilité, l'exclusion ou l'inadmissibilité relative à un candidat comporte l'exclusion de tous les autres candidats qui lui sont associés.

L'intéressé est informé de sa non-admission à l'appel à candidatures par une communication expédiée à l'adresse PEC qu'il a indiquée dans son acte de candidature.

#### Art. 7

##### *Jury*

Aux termes du quatrième alinéa de l'art. 11, le jury est institué dans les trente jours qui suivent la publication du présent avis, conformément aux dispositions de l'art. 3 du DPCM n° 298 du 30 mars 1994, de l'art. 45 de la loi régionale n° 70 du 25 octobre 1982 et de la loi régionale n° 44 du 15 juillet 1985.



Art. 8

*Accertamento della lingua francese*

Ai sensi della legge regionale 44/1985 la valutazione dei titoli è subordinata al preventivo accertamento della conoscenza della lingua francese.

I candidati dovranno pertanto sostenere una prova preliminare diretta a comprovare la conoscenza della lingua francese, consistente in una conversazione in detta lingua.

L'accertamento della conoscenza della lingua francese sarà eseguito dalla commissione esaminatrice, previa integrazione dei componenti di diritto della commissione medesima con un docente di lingua francese, in servizio di ruolo nelle scuole della Regione, nominato con provvedimento della dirigente della struttura competente dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali.

I candidati che non conseguiranno la sufficienza nella predetta prova saranno esclusi dalla valutazione dei titoli e dalla graduatoria unica definitiva.

Art. 9

*Valutazione dei titoli*

La valutazione dei titoli sarà effettuata secondo quanto previsto dal DPCM 298/1994 e dall'art. 11, così come modificato dalla legge 7 agosto 2012, n. 135.

La Commissione determina i criteri per la valutazione dei titoli per quanto non espressamente indicato nel presente bando e nella normativa vigente.

Ai fini del calcolo del periodo di esercizio professionale l'ultima data utile è quella di pubblicazione del presente bando.

In caso di partecipazione al concorso per la gestione associata, la valutazione dei titoli sarà effettuata sommando i punteggi di ciascun candidato fino alla concorrenza del punteggio massimo previsto dal DPCM 298/1994 rispettivamente per ciascuna voce<sup>9</sup>.

Documenti o titoli di merito presentati dopo il termine di scadenza della domanda di partecipazione al concorso non saranno presi in considerazione.

L'attività a tempo parziale inferiore o uguale a venti ore settimanali è valutata nella misura del 50% del punteggio previsto per i relativi profili professionali.

<sup>9</sup> Ai sensi del comma 7 dell'art. 11.

Art. 8

*Vérification de la maîtrise du français*

Aux termes de la loi régionale n°44/1985, l'évaluation des titres est subordonnée à la vérification de la maîtrise de la langue française.

Les candidats doivent donc passer une épreuve préliminaire visant à vérifier leur maîtrise du français et consistant en un entretien dans ladite langue.

La maîtrise de la langue française est évaluée par le jury composé des membres de droit et d'un enseignant de ladite langue titulaire d'un emploi dans les écoles de la Vallée d'Aoste et nommé par acte du dirigeant de la structure compétente de l'Assessorat de la santé, du bien-être et des politiques sociales.

Les candidats qui n'auront pas obtenu le minimum de points requis à ladite épreuve sont exclus de l'évaluation des titres et de la liste d'aptitude définitive.

Art. 9

*Évaluation des titres*

Les titres sont évalués au sens du DPCM n°298/1994 et de l'art. 11.

Le jury fixe les critères d'évaluation des titres autres que ceux expressément prévus par le présent avis et par les dispositions en vigueur.

Aux fins du calcul de la période d'exercice de la profession, la dernière date utile est celle de la publication du présent avis.

Dans le cas d'une candidature associée, l'évaluation des titres a lieu par l'addition des points de chaque candidat, jusqu'à concurrence des points maxima prévus par le DPCM n°298/1994 pour chaque catégorie<sup>9</sup>.

Il ne sera pas tenu compte des pièces ni des titres présentés après l'expiration du délai de dépôt des actes de candidature.

L'activité à temps partiel inférieure ou égale à vingt heures par semaine ouvre droit à l'attribution de 50 p.100 des points prévus pour les profils professionnels en cause.

<sup>9</sup> Aux termes du septième alinéa de l'art. 11.

All'attività svolta dal farmacista titolare o collaboratore di esercizio di cui all'articolo 5, comma 1, del decreto legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito con modificazioni nella legge 4 agosto 2006, n. 248, si applica la maggiorazione del 40% , fino ad un massimo di 6,50 punti, ove sussistano le medesime condizioni di cui all'art. 9 della Legge 221/1968<sup>10</sup>.

I titoli di servizio relativi ai periodi di attività svolti presso gli esercizi commerciali di cui all'art. 5, comma 1, del decreto legge 4 luglio 2006, n. 223, convertito con modificazioni nella legge 4 agosto 2006, n. 248, dovranno essere validamente documentati nelle forme di legge.

Ai fini della valutazione delle pubblicazioni sono presi in considerazione esclusivamente i lavori scientifici editi, a mezzo stampa, **a decorrere dal 1° gennaio 2002**. Non saranno valutati lavori dattiloscritti, manoscritti o bozze di stampa.

Dalla valutazione dei titoli di aggiornamento professionale ex art. 6, comma 1, lett. h) del DPCM 298/1994 sono esclusi i corsi ECM.

Sono valutati come titoli di aggiornamento professionale ai sensi della norma sopracitata soltanto quelli conseguiti **a decorrere dal 1° gennaio 2007**.

Art. 10  
*Formazione della graduatoria*

La Commissione, conclusa la valutazione dei titoli, predispose la graduatoria di merito dei candidati sulla base del punteggio conseguito.

La Commissione si avvale del supporto tecnico informatico di cui all'art. 5 del presente bando, messo a disposizione dal Ministero della Salute.

A parità di punteggio prevale il candidato più giovane.

In caso di partecipazione al concorso per la gestione associata, ai soli fini della preferenza, a parità di punteggio si considera la media dell'età dei candidati che concorrono congiuntamente<sup>11</sup>. Tale media verrà considerata alla data di scadenza del bando.

In caso di parità di punteggio e di uguale data di nascita, la posizione in graduatoria sarà estratta a sorte dopo aver convocato i candidati interessati.

<sup>10</sup> In conformità al comma 5, lett. a) e b) dell'art. 11.

<sup>11</sup> Ai sensi dei commi 6 e 7 dell'art. 11.

L'attività esercitata in qualità di farmacista titolare o collaboratore au sens du premier alinéa de l'art.5 du décret-loi n° 223/2006, converti, avec modifications, en la loi n° 248/2006, ouvre droit à l'attribution d'un supplément de points de 40 p. 100, jusqu'à 6,50 points au plus, lorsque les conditions visées à l'art.9 de la loi n° 221/1968<sup>10</sup> sont remplies.

Les périodes d'activité auprès des fonds de commerce visés au premier alinéa de l'art. 5 du décret-loi n° 223/2006, converti, avec modifications, en la loi n° 248/2006, doivent être documentées au sens des dispositions législatives en vigueur.

Seuls les ouvrages scientifiques imprimés **après le 1<sup>er</sup> janvier 2002** sont pris en compte aux fins de l'évaluation des publications. Les ouvrages dactylographiés ou manuscrits et les épreuves sont également exclus.

Les cours relevant de l'éducation continue en médecine (ECM) ne sont pas évalués en tant qu'attestations de recyclage au sens de la lettre h) du premier alinéa de l'art. 6 du DPCM n° 298/1994.

Seuls les titres obtenus **après le 1<sup>er</sup> janvier 2007** sont pris en compte aux fins de l'évaluation des attestations de recyclage au sens de la disposition susmentionnée.

Art. 10  
*Établissement de la liste d'aptitude*

Après l'évaluation des titres, le jury établit la liste d'aptitude des candidats sur la base des points que ces derniers ont obtenus.

Le jury fait appel à l'aide technique et informatique fournie par le Ministère de la santé au sens de l'art. 5 du présent avis.

En cas d'égalité de points, priorité est donnée au candidat le plus jeune.

Exclusivement aux fins de l'évaluation de la priorité, dans le cas d'une candidature associée, c'est la moyenne de l'âge dont justifient les candidats à la date d'expiration du délai de dépôt des actes de candidature qui est prise en compte<sup>11</sup>.

En cas d'égalité de points et de coïncidence des dates de naissance, le rang est établi par tirage au sort lors d'une séance à laquelle sont convoqués les candidats intéressés.

<sup>10</sup> Conformément aux lettres a) et b) du cinquième alinéa de l'art. 11.

<sup>11</sup> Aux termes des sixième et septième alinéas de l'art. 11.

Art. 11

*Approvazione della graduatoria  
e interpello dei vincitori*

La Regione approva la graduatoria unica definitiva dei vincitori e la pubblica sul Bollettino Ufficiale della Regione nonché sul sito internet all'indirizzo [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

La Regione interpella i candidati vincitori<sup>12</sup>, i quali entro il quinto giorno successivo a quello in cui hanno ricevuto l'interpello devono indicare, a pena di esclusione dalla graduatoria, in ordine di preferenza, un numero di sedi messe a concorso pari al numero della propria posizione in graduatoria.

L'avviso della pubblicazione della graduatoria e l'interpello di cui ai precedenti commi si svolgono mediante il supporto informatico di cui all'art. 5 del presente bando.

Art. 12

*Assegnazione della sede farmaceutica*

Le sedi messe a concorso sono assegnate con le seguenti modalità:

- a) ad ogni vincitore è assegnata la prima sede da lui indicata in ordine di preferenza, che non risulti assegnata a un candidato meglio collocato in graduatoria;
- b) entro quindici giorni dall'assegnazione il vincitore del concorso deve dichiarare se accetta o meno la sede assegnata;
- c) l'inutile decorso del termine concesso per la dichiarazione equivale a una non accettazione;
- d) durante il periodo di validità della graduatoria, le sedi non accettate dopo la scadenza del termine di cui alla lett. b), quelle non aperte entro centottanta giorni dall'assegnazione, nonché quelle resesi vacanti<sup>13</sup> a seguito delle scelte effettuate dai vincitori di concorso verranno assegnate scorrendo la graduatoria con le medesime modalità dei punti precedenti.

<sup>12</sup> In caso di partecipazione in forma associata, è legittimato a comunicare con la Regione esclusivamente il candidato indicato nella domanda come referente.

<sup>13</sup> Per tali sedi si intendono quelle che si rendono vacanti a seguito di accettazione / apertura di una delle sedi previste dal bando di concorso straordinario, vinta da un farmacista già titolare di una farmacia rurale sussidiata o soprannumeraria.

Art. 11

*Approbation de la liste d'aptitude  
et prise de contact avec les ayants droit*

La Région approuve la liste d'aptitude définitive et veille à la publication de celle-ci au Bulletin officiel et sur son site internet, à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

La Région prend contact avec les ayants droit<sup>12</sup> qui sont tenus, dans les cinq jours qui suivent la notification y afférente, d'indiquer, dans l'ordre de préférence, un nombre de pharmacies (choisies parmi celles visées au présent avis) correspondant à leur rang de classement sur la liste d'aptitude, et ce, sous peine d'exclusion de celle-ci.

La communication de la publication de la liste d'aptitude et la prise de contact avec les ayants droit au sens des alinéas ci-dessus ont lieu à l'aide des outils informatiques visés à l'art. 5 du présent avis.

Art. 12

*Attribution des pharmacies*

L'exploitation des pharmacies faisant l'objet du présent avis est confiée selon les modalités ci-après :

- a) Chaque ayant droit se voit attribuer la première pharmacie qu'il a indiquée dans l'ordre de préférence et qui n'a pas déjà été attribuée à un candidat mieux placé sur la liste d'aptitude ;
- b) Dans les quinze jours qui suivent l'attribution, le bénéficiaire doit déclarer s'il accepte ou non la pharmacie qui lui a été destinée ;
- c) L'absence de réponse dans ledit délai vaut non-acceptation ;
- d) Pendant la durée de validité de la liste d'aptitude, les pharmacies qui n'ont pas été acceptées après l'expiration du délai visé à la lettre b) ci-dessus, celles qui ne sont pas ouvertes dans les cent quatre-vingt jours à compter de leur attribution et celles qui sont sans exploitant<sup>13</sup> à la suite du choix opéré par les ayants droit sont confiées aux autres candidats suivant l'ordre de la liste d'aptitude et selon les modalités visées aux points précédents.

<sup>12</sup> Dans le cas d'une candidature associée, les relations avec la Région sont entretenues exclusivement par la personne qui a été indiquée comme référent dans l'acte de candidature.

<sup>13</sup> Par pharmacie sans exploitant on entend une pharmacie rurale ouvrant droit à une indemnité de résidence ou une pharmacie en surnombre dont le titulaire accepte l'attribution de l'une des pharmacies faisant l'objet du présent avis.

Art. 13

*Cause di esclusione dalla graduatoria*

I vincitori di concorso sono esclusi dalla graduatoria e dalla sede a loro assegnata nei seguenti casi:

- a) rinuncia esplicita alla sede;
- b) omessa risposta all'interpello di cui all'art. 11<sup>14</sup>;
- c) indicazione, in ordine di preferenza, di un numero di sedi inferiore al numero della propria posizione in graduatoria;
- d) l'inutile decorso del termine concesso per la dichiarazione di cui all'art. 12 lettera b);
- e) mancanza di uno dei requisiti di cui all'art. 2 emersa successivamente all'interpello;
- f) non accettazione, a qualsiasi titolo e per qualsiasi ragione, della sede proposta.

In caso di partecipazione in forma associata è causa di esclusione dalla graduatoria anche il verificarsi dell'ipotesi sub e) anche in capo a uno solo degli associati.

L'esclusione dalla graduatoria è resa nota al candidato tramite comunicazione all'indirizzo PEC dallo stesso indicata nella domanda.

Art. 14

*Accertamento dei requisiti*

In qualsiasi fase del concorso o momento successivo all'assegnazione della sede, qualora emerga la non veridicità di quanto dichiarato dal concorrente, rilevata a seguito dei controlli previsti per legge o comunque accertata, il medesimo concorrente decade dai benefici conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera<sup>15</sup>.

Art. 15

*Pubblicità del bando*

Il presente bando è pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione e per estratto, entro i successivi dieci giorni, anche nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica Italiana,

<sup>14</sup> Nel caso di partecipazione in forma associata vedi nota 12.

<sup>15</sup> Per quanto non espressamente previsto, si rinvia ai capi V "controlli" e VI "sanzioni" (articoli da 71 a 76) del D.P.R. n. 445/2000 "Testo unico delle disposizioni legislative e regolamentari in materia di documentazione amministrativa"

Art. 13

*Causes de radiation de la liste d'aptitude*

Les candidats inscrits sur la liste d'aptitude sont radiés de celle-ci et exclus de l'attribution de la pharmacie qui leur était destinée dans les cas suivants :

- a) Renonciation expresse ;
- b) Absence de réponse lors de la prise de contact au sens de l'art. 11 du présent avis<sup>14</sup> ;
- c) Indication, parmi les préférences, d'un nombre de pharmacies inférieur à leur rang de classement sur la liste d'aptitude ;
- d) Absence de réponse dans le délai visé à la lettre b) de l'art. 12 du présent avis ;
- e) Absence d'une ou de plusieurs des conditions requises au sens de l'art. 2, constatée après la prise de contact ;
- f) Non-acceptation de la pharmacie attribuée, à quelque titre ou pour quelque raison que ce soit.

Dans le cas d'une candidature associée, la radiation de la liste d'aptitude est prononcée même si la condition sous e) concerne un seul des associés.

La radiation de la liste d'aptitude est communiquée à l'intéressé par PEC, à l'adresse indiquée dans l'acte de candidature.

Art. 14

*Vérification des conditions requises*

Au cas où la non-véracité des déclarations d'un candidat serait constatée à n'importe quel moment de la procédure d'attribution des pharmacies, et même par la suite, lors des contrôles prévus par la loi, ou de quelque autre manière que ce soit, ledit candidat déchoit du droit de bénéficier des avantages pouvant découler de l'acte pris sur la base de la déclaration mensongère<sup>15</sup>.

Art. 15

*Publication du présent avis*

Le présent avis est publié au Bulletin officiel de la Région et, par extrait, au journal officiel de la République italienne dans les dix jours qui suivent. Par ailleurs, il est transmis à

<sup>14</sup> Voir note n° 12.

<sup>15</sup> Pour ce qui n'est pas expressément prévu par les présentes dispositions, référence est faite aux chapitres V (Contrôles) et VI (Sanctions) – art. 71 à 76 – du DPR n° 445/2000 portant texte unique des dispositions législatives et réglementaires en matière de documents administratifs.

nonché trasmesso all'Ordine dei Farmacisti della Regione, ai comuni delle sedi messe a concorso e comunicato al Ministero della Salute<sup>16</sup>.

Lo stesso bando sarà pubblicato nel sito Internet della Regione all'indirizzo: [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Art. 16  
*Disposizioni finali*

L'Amministrazione regionale si riserva la facoltà di prorogare i termini, modificare, sospendere, revocare in qualsiasi momento, con proprio provvedimento, il presente bando.

Art. 17  
*Normativa di riferimento*

Per quanto non espressamente previsto nel presente bando, si rinvia in quanto compatibili alle disposizioni contenute in:

- R.D. 27 luglio 1934, n. 1265 (T.U.LL.SS.);
- legge 8 marzo 1968, n. 221;
- legge 2 aprile 1968, n. 475;
- legge 8 novembre 1991, n. 362;
- D.L. 24 gennaio 2012, n. 1, convertito con modificazioni nella legge 24 marzo 2012, n. 27;
- D.P.C.M. 30 marzo 1994, n. 298;
- D.P.C.M. 13 febbraio 1998, n. 34;
- Regolamenti di cui al R.D. 30 settembre 1938, n. 1706 ed al D.P.R. 21 agosto 1971, n. 1275;
- Legge 4 agosto 2006, n. 248;
- L. 127/1997, art. 3, comma 7, come novellato dall'art. 2, comma 9 della L. 191/1998;
- Art. 23 D.L. 95/2012, convertito con la legge 7 agosto 2012, n. 135;
- L.R. 25 ottobre 1982, n. 70;
- L.R. 15 luglio 1985, n. 44.

<sup>16</sup> Ai sensi dell'art. 2, comma 1, D.P.C.M. n. 298/1994.

l'Ordine des pharmaciens de la Vallée d'Aoste et aux Communes sur le territoire desquelles les pharmacies concernées sont situées et fait l'objet d'une communication au Ministère de la santé<sup>16</sup>.

Le présent avis est publié sur le site internet de la Région à l'adresse [www.regione.vda.it](http://www.regione.vda.it).

Art. 16  
*Disposition finale*

L'Administration régionale se réserve la faculté de proroger les délais, et de modifier, suspendre ou retirer à tout moment le présent avis.

Art. 17  
*Dispositions de référence*

Pout tout ce qui n'est pas expressément prévu par le présent avis, référence est faite aux dispositions suivantes, pour autant qu'elles soient compatibles :

- décret du roi n° 1265 du 27 juillet 1934 (Texte unique des lois en matière de santé);
- loi n° 221 du 8 mars 1968;
- loi n° 475 du 2 avril 1968;
- loi n° 362 du 8 novembre 1991;
- décret-loi n° 1 du 24 janvier 2012, converti, avec modifications, en la loi n° 27 du 24 mars 2012;
- DPCM n° 298 du 30 mars 1994;
- DPCM n° 34 du 13 février 1998;
- règlements visés au décret du roi n° 1706 du 30 septembre 1938 et au DPR n° 1275 du 21 août 1971;
- loi n° 248 du 4 août 2006;
- septième alinéa de l'art. 3 de la loi n° 127/1997, tel qu'il résulte du neuvième alinéa de l'art. 2 de la loi n° 191/1998;
- art. 23 du décret-loi n° 95/2012, converti par la loi n° 135 du 7 août 2012;
- LR n° 70 du 25 octobre 1982;
- LR n° 44 du 15 juillet 1985.

<sup>16</sup> Aux termes du premier alinéa de l'art. 2 du DPCM n° 298/1994.

Art. 18

*Informativa sul trattamento dei dati personali*<sup>17</sup>

Secondo quanto previsto dal Codice in materia di protezione dei dati personali (d.lgs 196/2003) e dalle Direttive per la sua attuazione, il trattamento dei dati sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza; ai candidati competono i diritti previsti dall'articolo 7 del Codice.

L'utilizzo dei dati che riguardano il candidato ha come finalità la gestione delle procedure per il conferimento di due sedi farmaceutiche disponibili nella Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste e la gestione dei medesimi é informatizzata e manuale.

Il conferimento dei dati è pertanto obbligatorio ed il loro eventuale mancato conferimento non darà luogo all'assegnazione medesima.

I dati saranno trattati dal personale della Struttura sanità territoriale e promozione della salute, espressamente incaricati.

Il titolare del trattamento è la Regione autonoma Valle d'Aosta/Vallée d'Aoste.

Il responsabile del trattamento è il dirigente della Struttura sanità territoriale e promozione della salute.

Il responsabile del procedimento è il dirigente della Struttura sanità territoriale e promozione della salute.

<sup>17</sup> D.lgs 30 giugno 2003, n. 196 "Codice in materia di protezione dei dati personali".

**Deliberazione del 1° marzo 2013, n. 345.**

**Espressione condizionata dell'intesa, ai sensi dell'art. 30 della l.r. 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del D.P.R. 22 febbraio 1982, n. 182, in ordine all'approvazione del progetto definitivo relativo ai lavori di messa in sicurezza, ammodernamento e riqualificazione della strada statale n. 26 della Valle d'Aosta, nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e QUART, proposta da ANAS s.p.a. - compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, nonché del parere di cui alla convenzione sottoscritta in data 18 gennaio 2012.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

Art. 18

*Traitement des données personnelles*<sup>17</sup>

Aux termes du code en matière de protection des données personnelles, approuvé par le décret législatif n° 196/2003, et des lignes directrices pour l'application de celui-ci, les données personnelles sont traitées de manière équitable, licite et transparente et les candidats bénéficient des droits visés à l'art. 7 dudit code.

Le traitement desdites données vise uniquement à la gestion informatisée et manuelle des procédures d'attribution des deux pharmacies sans exploitant qui font l'objet du présent avis.

La communication des données est donc obligatoire, dans le cas contraire, l'attribution ne pourra avoir lieu.

Le traitement des données relève du personnel de la structure « Santé territoriale et promotion du bien-être » expressément désigné à cet effet.

Le titulaire du traitement des données est la Région autonome Vallée d'Aoste.

Le responsable du traitement des données est le dirigeant de la structure « Santé territoriale et promotion du bien-être ».

Le responsable de la procédure est le dirigeant de la structure « Santé territoriale et promotion du bien-être ».

<sup>17</sup> Aux termes du décret législatif n° 196 du 30 juin 2003 portant code en matière de protection des données personnelles.

**Délibération n° 345 du 1<sup>er</sup> mars 2013,**

**portant expression de l'accord, sous condition, au sens de l'art.30 de la LR n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art.51 du DPR n° 182 du 22 février 1982, relatif à l'approbation du projet définitif des travaux de sécurisation, de modernisation et de requalification de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, proposé par ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, ainsi que de l'avis visé à la convention signée le 18 janvier 2012.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. di esprimere:

- l'intesa della Regione – ai sensi dell'art. 30 della legge regionale 6 aprile 1998, n. 11, nonché dell'art. 51 del decreto del Presidente della Repubblica 22 febbraio 1982, n. 182 – in ordine al progetto definitivo relativo ai lavori di messa in sicurezza, ammodernamento e riqualificazione della strada statale n. 26 della Valle d'Aosta, nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e QUART, proposta da ANAS S.p.A. - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, alle condizioni espresse al punto 2 della presente deliberazione;
  - parere positivo in ordine al progetto definitivo ai sensi dell'art. 4, lettera f, comma 1 della Convenzione per la messa in sicurezza, l'ammodernamento e la riqualificazione della strada statale n. 26 della Valle d'Aosta, nel tratto tra lo svincolo autostradale in comune di QUART e il confine Est del capoluogo regionale, nonché della connessa viabilità locale e commerciale, approvata con deliberazione della Giunta regionale n. 2799 del 25 novembre 2011 e sottoscritta in data 18 gennaio 2012;
2. di stabilire che il progetto definitivo relativo ai lavori di messa in sicurezza, ammodernamento e riqualificazione della strada statale n. 26 della Valle d'Aosta, nei Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e QUART, deve tenere conto delle raccomandazioni espresse durante la conferenza di servizi del 26 luglio 2012, riportate nel verbale citato nelle premesse, e delle richieste indicate nella deliberazione del Consiglio comunale di SAINT-CHRISTOPHE n. 40, del 6 luglio 2012, nella deliberazione del Consiglio comunale di SAINT-CHRISTOPHE n. 59, del 31 ottobre 2012, e nella deliberazione del Consiglio comunale di QUART n. 35, del 31 ottobre 2012, citate nelle premesse;
3. di dare atto che il raggiungimento dell'intesa prevista dall'art. 30 della legge regionale del 6 aprile 1998, n. 11, costituisce variante del piano regolatore generale dei Comuni interessati, stante la dichiarazione di pubblica utilità delle opere, e apposizione del vincolo preordinato all'esproprio, ove necessario, fermo restando l'adempimento di relativi obblighi di comunicazione di avvio del procedimento ai soggetti interessati ai sensi dell'art. 11 del D.P.R. 8 giugno 2001, n. 327 da parte del proponente dell'opera pubblica;
4. di stabilire che i competenti uffici regionali provvedano a trasmettere ad ANAS S.p.A. – Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta – ed ai Comuni di SAINT-CHRISTOPHE e QUART la presente deliberazione per gli atti di competenza;
5. di disporre la pubblicazione per estratto della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

1. Il y a lieu d'exprimer :

- l'accord de la Région quant au projet définitif des travaux de sécurisation, de modernisation et de requalification de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, proposé par ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta, aux termes de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 et de l'art. 51 du décret du président de la République n° 182 du 22 février 1982, sous réserve du respect des conditions visées au point 2 ci-dessous ;
  - un avis positif quant au projet définitif au sens de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 4 de la convention pour la sécurisation, la modernisation et la requalification de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste – depuis le péage autoroutier de QUART jusqu'à la limite est du chef-lieu régional – et de la voirie locale et commerciale de raccordement, approuvée par la délibération du Gouvernement régional n° 2799 du 25 novembre 2011 et signée le 18 janvier 2012 ;
2. Le projet définitif des travaux de sécurisation, de modernisation et de requalification de la route nationale n° 26 de la Vallée d'Aoste, dans les communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART, doit tenir compte des recommandations formulées lors de la Conférence de services du 26 juillet 2012 et portées au procès-verbal visé au préambule, ainsi que des requêtes indiquées aux délibérations du Conseil communal de SAINT-CHRISTOPHE n° 40 du 6 juillet 2012 et n° 59 du 31 octobre 2012 et à la délibération du Conseil communal de QUART n° 35 du 31 octobre 2012, évoquées au préambule ;
3. L'accord passé au sens de l'art. 30 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 vaut variante du plan régulateur général des communes concernées – étant donné la déclaration d'utilité publique des travaux – et établissement, s'il y a lieu, d'une servitude préjudant à l'expropriation, sans préjudice de l'accomplissement, par le promoteur du projet, des obligations en matière de communication aux intéressés de l'engagement de la procédure, au sens de l'art. 11 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 ;
4. Les bureaux régionaux compétents sont chargés de transmettre la présente délibération à ANAS SpA - Compartimento della viabilità per la Valle d'Aosta et aux Communes de SAINT-CHRISTOPHE et de QUART aux fins de l'accomplissement des obligations qui incombent à celles-ci ;
5. La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 364.**

**Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 come da allegato alla presente deliberazione;
- 2) di modificare, come indicato nell'allegato alla presente deliberazione, il bilancio di gestione per il triennio 2013/2015 approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 2489 in data 28 dicembre 2012;
- 3) di disporre, ai sensi dell'art. 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30 che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione

**Délibération n° 364 du 8 mars 2013,**

**rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;
- 2) Le budget de gestion 2013/2015, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 2489 du 28 décembre 2012, est modifié comme il appert de l'annexe de la présente délibération ;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.



11 - Variazione medesima area omogenea

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.11.004.11 TUTELA ARTIGIANATO DI TRADIZIONE	47551	01	Contributi per l'incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali	17586	Contributi a cooperative per l'incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali	31.02.00 ATTIVITA' PROMOZIONALI INDUSTRIA E ARTIGIANATO	31020006 Tutela artigianato di tradizione - 1.11.4.11.	-5.596,00	0,00	0,00	La modifica è richiesta per il fatto che nelle domande di contributo presentate dalle cooperative per l'anno 2013 sono presenti anche richieste per spese di investimento.
01.11.004.20 INTERVENTI DI INVESTIMENTO NEL SETTORE DELL'ARTIGIANATO	47565	02	Contributi per l'incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali	19294	(nuova istituzione) Contributi per spese di investimento a favore di cooperative per l'incentivazione di produzioni artigianali tipiche e tradizionali	31.02.00 ATTIVITA' PROMOZIONALI INDUSTRIA E ARTIGIANATO	(nuova istituzione) 31020009 Interventi di investimento nel settore dell'artigianato - 1.11.4.20	5.596,00	0,00	0,00	La modifica è richiesta per far fronte alle richieste di investimento previste dalle cooperative per l'anno 2013.

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 366.**

**Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015, ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 come risulta dall'allegato "07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 366 du 8 mars 2013,**

**portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2013/2015 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe 07C (*Prelievo fondo spese impreviste correnti*) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse 2013 est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 07C - Prelievo fondo spese impreviste correnti

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.16.001.10 FONDI DI RISERVA PER SPESE OBBLIGATORIE E IMPREVISTE - SPESE CORRENTI	69360	01	Fondo di riserva per le spese impreviste (spese correnti)	2391	Fondo di riserva spese impreviste (spese correnti)	41.02.00 PROGRAMMAZIONE E BILANCI	41020003 Fondi di riserva per spese obbligatorie e impreviste - spese correnti - 1.16.1.10.	-700.000,00	0,00	0,00	Il prelievo dal fondo di riserva è necessario in quanto il costo del servizio di sgombero neve per la stagione invernale 2012 è risultato superiore a quanto preventivato in fase di previsione del bilancio 2012 a causa dell'imprevedibilità del numero di precipitazioni occorse
01.13.001.10 INTERVENTI CORRENTI PER LA VIABILITA'	51341	01	Spese per interventi di manutenzione ordinaria su strade regionali	1121	Manutenzione invernale strade : sgombraneve, acquisto abrasivi, fondenti e materiale vario	61.06.00 VIABILITA'	61060002 Interventi correnti per la viabilità - 1.13.1.10.	700.000,00	0,00	0,00	La variazione in aumento è necessaria in quanto, a causa delle limitazioni imposte dal patto di stabilità, le economie dei ribassi d'asta dell'appalto quinquennale del servizio sgombraneve sono state necessariamente applicate in gran parte sul 2012; le somme disponibili non consentono il pagamento delle fatture relative alla stagione invernale 2012

699

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
90350	Fondo cassa per le spese obbligatorie e le spese impreviste assegnato alla struttura Gestione spese	-700.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE
90520	Fondo cassa spese non comprimibili assegnato alla struttura Viabilità	700.000,00	61.06.00 VIABILITA'

1 000

**Deliberazione 8 marzo 2013, n. 394.**

**Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2013 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla camera valdostana delle imprese e delle professioni a titolo di contributo a sostegno della manifestazione culturale "Festival della parola Babel" 2013.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

- 1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 come risulta dall'allegato "02 - Assegnazioni entrate/spese (statali, comunitarie, sponsorizzazioni)";
- 2) di modificare il bilancio di cassa per l'anno 2013 come risulta dall'allegato "Variazioni al bilancio di cassa";
- 3) di disporre, ai sensi dell'articolo 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e trasmessa al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

**Délibération n° 394 du 8 mars 2013,**

**rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que le budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Chambre valdôtaine des entreprises et activités libérales à titre de subvention pour l'organisation de la manifestation culturelle dénommée « Festival della parola Babel 2013 ».**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

- 1) Les rectifications des budgets prévisionnels et de gestion 2013/2015 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexes 02 (*Assegnazioni entrate/spese - statali, comunitarie, sponsorizzazioni*) de la présente délibération;
- 2) Le budget de caisse est modifié comme il appert de l'annexe *Variazioni al bilancio di cassa* de la présente délibération;
- 3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, aux termes du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.

## 02 - Assegnazioni entrate/spese (statali,comunitarie,sponsorizzazioni)

UPB	Cap.	Tit.	Descrizione capitolo	Rich.	Descrizione Richiesta	Struttura Dirigenziale	Obiettivo Gestionale	importo			Motivazione
								2013	2014	2015	
01.03.003.80 RESTITUZIONI, RECUPERI, RIMBORSI E CONCORSI VARI	07100	03	Finanziamenti conferiti da enti, associazioni, società e privati in genere per la realizzazione di manifestazioni ed iniziative di natura culturale, artistica, sportiva e socio-sanitaria (comprende entrate rilevanti ai fini I.V.A.)	16512	CONTRIBUTI A SOSTEGNO DI INIZIATIVE E MANIFESTAZIONI CULTURALI	52.08.00 PROMOZIONE PER I BENI E PER LE ATTIVITA' CULTURALI	52080052 Organizzazione di iniziative culturali	25.000,00	0,00	0,00	Titolo giuridico: Comunicazione della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni relativa alla sponsorizzazione della manifestazione culturale Festival della parola Babel - lettera prot. n. 2240 del 27.02.2013
01.07.001.10 ORGANIZZAZIONE E PARTECIPAZIONE A MOSTRE O MANIFESTAZIONI	57399	01	Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni per manifestazioni ed iniziative culturali e scientifiche (comprende interventi rilevanti ai fini IVA)	19293	(nuova istituzione) Spese finanziate con fondi provenienti da sponsorizzazioni a sostegno della manifestazione culturale Festival della parola Babel	52.08.00 PROMOZIONE PER I BENI E PER LE ATTIVITA' CULTURALI	52080004 Organizzazione e partecipazione a mostre o manifestazioni - 1.7.1.10.	25.000,00	0,00	0,00	Comunicazione della Camera Valdostana delle imprese e delle professioni di conferma di sponsorizzazione della manifestazione culturale Festival della parola Babel - lettera prot. n. 2240 del 27.02.2013

1002

VARIAZIONI AL BILANCIO DI CASSA			
capitolo	Descrizione capitolo	Importo	Struttura Dirigenziale
		2013	
00030	Fondo cassa	25.000,00	
90360	Fondo di riserva di cassa assegnato alla struttura Gestione spese	25.000,00	41.03.00 GESTIONE SPESE

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO TERRITORIO E AMBIENTE

**Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n. 12/2009, art. 20).**

L'Assessorato territorio e ambiente – Servizio valutazione impatto ambientale – informa che la Soc. ENERGIE s.r.l. di GENOVA, in qualità di proponente, ha provveduto a depositare lo studio di impatto ambientale relativo al progetto di realizzazione di un nuovo metanodotto di trasporto Pollein-Pila-Courmayeur-La Thuile.

Ai sensi del comma 5 dell'art. 20 della legge regionale n. 12/2009, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare, entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte al Servizio valutazione impatto ambientale, Assessorato territorio e ambiente, ove la documentazione è depositata.

Il Capo servizio  
Paolo BAGNOD

N.D.R.: La traduzione del presente atto è stata redatta a cura dell'inserzionista.

### ATTI EMANATI DA ALTRE AMMINISTRAZIONI

**Comune di SAINT-CHRISTOPHE. Decreto 12 marzo 2013, n. 27.**

**Pronuncia di esproprio a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE dei terreni finalizzati all'esecuzione dei lavori di adeguamento della strada in località Sorreley sud detta di Pissinière (ai sensi dell'art. 18 e 19, della Legge regionale 2 luglio 2004, n. 11) CUP: I74E10000250004.**

IL RESPONSABILE DEL SERVIZIO  
ESPROPRIAZIONI  
E USI CIVICI

Omissis

decreta

- I. Ai sensi dell'art. 18 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11, è pronunciata l'espropriazione a favore del Comune di SAINT-CHRISTOPHE degli immobili qui di seguito descritti, interessati dai lavori di adeguamento della strada in località Sorreley sud detta di Pissinière, determinando, come indicato appresso, la misura dell'indennità provvisoria di esproprio da corrispondere alle ditte sotto riportate:

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DU TERRITOIRE ET DE L'ENVIRONNEMENT

**Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 12/2009, art. 20).**

L'Assessorat du territoire et de l'environnement – Service d'évaluation d'impact sur l'environnement – informe que ENERGIE s.r.l. de GENOVA, en sa qualité de proposant, a déposé une étude d'impact concernant le projet de réalisation d'un nouveau méthanoduc de transport Pollein-Pila-Courmayeur-La Thuile.

Aux termes du 5° alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n. 12/2009, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la publication du présent avis au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la commune intéressée, ses propres observations écrites au Service d'évaluation d'impact sur l'environnement de l'Assessorat du territoire et de l'environnement, où la documentation est déposée.

Il capo servizio,  
Paolo BAGNOD

N.D.R. : Le présent acte a été traduit par les soins de l'annonceur.

### ACTES ÉMANANT DES AUTRES ADMINISTRATIONS

**Commune de SAINT-CHRISTOPHE. Acte n° 27 du 12 mars 2013,**

**portant expropriation, en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE, des terrains nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Pissinière, à Sorreley sud, au sens des art. 18 et 19 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (CUP : I74E10000250004).**

LE RESPONSABILE DU SERVICE  
DES EXPROPRIATIONS  
ET DES DROITS D'USAGE

Omissis

décide

- I. Aux termes de l'art. 18 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, les biens immeubles indiqués ci-après et nécessaires aux travaux de réaménagement de la route de Pissinière, à Sorreley sud, sont expropriés en faveur de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE et les indemnités d'expropriation à verser aux propriétaires énumérés ci-dessous sont fixées comme suit :

Comune di SAINT-CHRISTOPHE

*Ditta 1*

Foglio: 31 mappale: 1018, Sup. 79 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00

GIOVINAZZO CRISTINA

(PROP. per 1/2)  
C.F.: GVN CST 81L60 A326O,  
Nato/a a AOSTA AO, il 20/07/1981  
Residente in Loc Sorreley, 87/B  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao  
MARCHETTA ANTONIO  
(PROP. per 1/2)  
C.F.: MRC NTN 75S28 H889I,  
Nato/a a SAN GIORGIO MORGETO RC, il 28/11/1975  
Residente in Loc Sorreley, 87/B  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 2*

Foglio: 31 mappale: 1019, Sup. 77 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00

BOSC DANIELE

(PROP. per 1/3)  
C.F.: BSCDNL53S22A326M,  
Nato/a a AOSTA AO, il 22/11/1953  
Residente in Loc Sorreley, 87/C  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

BOSC MANUELA

(PROP. per 1/3)  
C.F.: BSCMNL69P46A326G,  
Nato/a a AOSTA AO, il 06/09/1969  
Residente in Loc Sorreley, 87/C  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

BOSC MARISA

(PROP. per 1/3)  
C.F.: BSCMRS56R54C595J,  
Nato/a a CHAMBAVE AO, il 14/10/1956  
Residente in Loc. Plan felinaz, 89  
11020 CHARVENSOD Ao

*Ditta 3*

Foglio: 31 mappale: 1021, Sup. 77 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1022, Sup. 1 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00  
Indennità base: € 140,00  
Foglio: 31 mappale: 1024, Sup. 2 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1025, Sup. 3 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00

Commune de SAINT-CHRISTOPHE

Indennità base: € 420,00

COMMUNOD CESARINO

(PROP. per 1/3)  
C.F.: CMMCRN45D13A326H,  
Nato/a a AOSTA AO, il 13/04/1945  
Residente in Loc. Bret, 24  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

COMMUNOD GIULIANA

(PROP. per 1/3)  
C.F.: CMMGLN43D47A326S,  
Nato/a a AOSTA AO, il 07/04/1943  
Residente in Loc. Bret, 23  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

COMMUNOD RENATO

(PROP. per 1/3)  
C.F.: CMMRNT52L24A326P,  
Nato/a a AOSTA AO, il 24/07/1952  
Residente in Loc. Bret, 24  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 4*

Foglio: 31 mappale: 1028, Sup. 33 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1029, Sup. 20 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 94,00  
Indennità base: € 1.880,00  
Foglio: 31 mappale: 1026, Sup. 55 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1027, Sup. 35 mq  
Natura: CORTE - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 94,00  
Indennità base: € 3.290,00

BETEMPS MAURO

(PROP. per 1/1)  
C.F.: BTMMRA63B13A326D,  
Nato/a a AOSTA AO, il 13/02/1963  
Residente in Loc. Champ-d'Hone, 1  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 5*

Foglio: 31 mappale: 1031, Sup. 5 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € ,00  
Foglio: 31 mappale: 1032, Sup. 4 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00  
Indennità base: € 560,00  
Foglio: 31 mappale: 1034, Sup. 24 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1035, Sup. 19 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00



Indennità base: € 2.660,00

BETEMPS FRANCO

(PROP. per 1/2)

C.F.: BTMFNC53B28A326V,

Nato/a a AOSTA AO, il 28/02/1953

Residente in Loc Sorreley, 28

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

BETEMPS PINO

(PROP. per 1/2)

C.F.: BTMPNI49P26A326M,

Nato/a a AOSTA AO, il 26/09/1949

Residente in Loc Sorreley, 29

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 6*

Foglio: 31 mappale: 1037, Sup. 36 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"

Strada/Demanio, €/mq 0 ,00

Indennità base: € 0 ,00

Foglio: 31 mappale: 1038, Sup. 20 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00

Indennità base: € 2.800,00

VALENTIN VALENTINO

(PROP. per 1/1)

C.F.: VLNVNT50E16A326H,

Nato/a a AOSTA AO, il 16/05/1950

Residente in Loc Sorreley, 49

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 7*

Foglio: 31 mappale: 1043, Sup. 25 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"

Strada/Demanio, €/mq 0 ,00

Indennità base: € 0 ,00

Foglio: 31 mappale: 1045, Sup. 45 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"

Strada/Demanio, €/mq 0 ,00

Indennità base: € 0 ,00

Foglio: 31 mappale: 1046, Sup. 1 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00

Indennità base: € 140,00

FABI ALESSANDRA

(PROP. per 1/2)

C.F.: FBALSN74M45H501X,

Nato/a a ROMA RM, il 05/08/1974

Residente in Via Chambery, 85

11100 AOSTA Ao

SPAGNUOLO GIUSEPPE

(PROP. per 1/2)

C.F.: SPGGPP72A22C286T,

Nato/a a CASTELVETRANO TP, il 22/01/1972

Residente in Via Chambery, 85

11100 AOSTA Ao

*Ditta 8*

Foglio: 31 mappale: 1048, Sup. 13 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"

Strada/Demanio, €/mq 0 ,00

Indennità base: € 0 ,00

Foglio: 31 mappale: 1049, Sup. 2 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00

Indennità base: € 280,00

ANILE MARIA

(PROP. per 50/200)

C.F.: NLAMRA80R60A326G,

Nato/a a AOSTA AO, il 20/10/1980

Residente in Loc. La Girada, 13

11020 CHARVENSOD Ao

MARCHETTA SALVATORE

(PROP. per 50/200)

C.F.: MRCSVT74D21H889Q,

Nato/a a SAN GIORGIO MORGETO RC, il 21/04/1974

Residente in Loc. La Girada, 13

11020 CHARVENSOD Ao

SARAVALLE FURIO

(PROP. per 47/200)

C.F.: SRVFRU65L31A326T,

Nato/a a AOSTA AO, il 31/07/1965

Residente in Loc. Nicolin, 58

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

SEGOR VALERIO

(PROP. per 53/200)

C.F.: SGRVLR69C06A326G,

Nato/a a AOSTA AO, il 06/03/1969

Residente in Via delle Betulle, 56

11100 AOSTA Ao

*Ditta 9*

Foglio: 31 mappale: 1054, Sup. 31 mq

Natura: CORTE - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00

Indennità base: € 4.340,00

PETTERLE NADIA

(PROP. per 1/2)

C.F.: PTTNDA60D66B886M,

Nato/a a CASALEONE VR, il 26/04/1960

Residente in Loc. Champ-d'Hone, 1

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

PORRETTA PIO (PROP. per 1/2)

C.F.: PRRPIO59T06L614H,

Nato/a a VALLEROTONDA FR, il 06/12/1959

Residente in Loc. Champ-d'Hone, 1

11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 10*

Foglio: 33 mappale: 821, Sup. 64 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Eg33"

Strada/Demanio, €/mq 0 ,00

Indennità base: € 0 ,00

Foglio: 33 mappale: 822, Sup. 26 mq

Natura: TERRENO - Zona: "Eg33" - Pc, €/mq 3,91

Indennità base: € 101,66

BETEMPS GINO

(PROP. per 1/1)

C.F.: BTMGNI46L18A326E,  
Nato/a a AOSTA AO, il 18/07/1946  
Residente in Loc. Champapon, 20  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 11*

Foglio: 33 mappale: 818, Sup. 42 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg33"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 33 mappale: 819, Sup. 73 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Eg33" - Pc, €/mq 3,91  
Indennità base: € 285,43

FONTE PIERINA

(PROP. per 1/1)

C.F.: FNTPRN35L67A326J,  
Nato/a a AOSTA AO, il 27/07/1935

Residente in Loc. Nicolin, 75  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

*Ditta 12*

Foglio: 31 mappale: 1055, Sup. 13 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08"  
Strada/Demanio, €/mq 0 ,00  
Indennità base: € 0 ,00  
Foglio: 31 mappale: 1056, Sup. 5 mq  
Natura: TERRENO - Zona: "Ba08" - Pc, €/mq 140,00  
Indennità base: € 700,00

RIBAN NELLO (PROP. per 1/1)

C.F.: RBNNLL44M04A326R,  
Nato/a a AOSTA AO, il 04/08/1944  
Residente in Loc Sorreley, 75  
11020 SAINT-CHRISTOPHE Ao

- II. Ai sensi dell'art. 19 comma 3 e dell'art. 25 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11, l'estratto del presente provvedimento sarà pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e notificato nelle forme degli atti processuali civili ai proprietari degli immobili espropriati unitamente alla dichiarazione dell'eventuale accettazione dell'indennità;
- III. L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale di immissione in possesso dei beni espropriati ai sensi dell' art. 20 comma 1 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11 "Disciplina dell'espropriazione per pubblica utilità in Valle d'Aosta";
- IV. Ai sensi dell'art. 20, comma 2 della medesima Legge Regionale, un avviso contenente l'indicazione dell'ora e del giorno in cui è prevista l'esecuzione del presente provvedimento, sarà notificato all'espropriato almeno sette giorni prima;
- V. Il presente provvedimento è registrato e trascritto in termini di urgenza presso i competenti uffici e volturato nei registri catastali a cura e spese del Comune di SAINT- CHRISTOPHE;
- VI. L'espropriazione del diritto di proprietà comporta l'estinzione automatica di tutti i diritti, reali o personali, gravanti sul bene espropriato, salvo quelli compatibili con i fini cui l'espropriazione è preordinata;
- VII. Adempite le suddette formalità, ai sensi dell'art. 22, comma 3 della Legge Regionale 2 luglio 2004, n° 11 tutti i diritti relativi agli immobili espropriati potranno essere fatti valere esclusivamente sull'indennità.

Il Responsabile del Servizio Espropriazioni  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

- II. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 19 et de l'art. 25 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, un extrait du présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région et notifié aux propriétaires concernés dans les formes prévues pour les actes relevant de la procédure civile, assorti de la déclaration d'acceptation de l'indemnité ;
- III. Aux termes du premier alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004 (Réglementation de la procédure d'expropriation pour cause d'utilité publique en Vallée d'Aoste), lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la prise de possession des biens concernés ;
- IV. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée, un avis portant l'indication du jour et de l'heure d'exécution du présent acte est notifié aux propriétaires concernés au moins sept jours auparavant ;
- V. Le présent acte est transmis aux bureaux compétents en vue de son enregistrement et de sa transcription avec procédure d'urgence et le transfert du droit de propriété des biens en cause est inscrit au cadastre, par les soins et aux frais de la Commune de SAINT-CHRISTOPHE ;
- VI. L'expropriation entraîne l'extinction automatique de tout droit, réel ou personnel, grevant les biens expropriés, sans préjudice des droits compatibles avec les fins pour lesquelles l'expropriation est prononcée ;
- VII. Aux termes du troisième alinéa de l'art. 22 de la loi régionale n° 11 du 2 juillet 2004, à l'issue desdites formalités, les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités y afférentes.

Le responsable du Service des expropriations,  
Pietro Raffaele Giovanni GUALTIERI

**Comune di SAINT-VINCENT. Deliberazione 28 febbraio 2013, n. 21.**

**Progetto preliminare del parcheggio di superficie in loc. Linty: approvazione variante non sostanziale al PRGC.**

IL CONSIGLIO COMUNALE

Omissis

delibera

Di approvare, ai sensi dell'art. 16 della L.R. 11/98, la variante non sostanziale al PRGC relativa alla realizzazione del parcheggio di superficie in loc. Linty, come meglio illustrata nei seguenti elaborati:

- Relazione generale;
- Relazione urbanistica;
- Planimetria di rilievo parcheggio loc. Linty;
- Planimetria di progetto parcheggio loc. Linty;
- Planimetria interferenze parcheggio loc. Linty;
- Sezioni.

Di procedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale Regionale;

Di trasmettere il presente atto alla struttura regionale competente in materia di urbanistica.

**Comune di VERRAYES. Decreto 7 marzo 2013, n. 1.**

**Espropriazione dei beni immobili occorrenti per le opere di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H1000000004).**

IL DIRIGENTE  
DELL'UFFICIO ESPROPRIAZIONI

decide

Art. 1.  
(*Esproprio*)

In favore del Comune di VERRAYES è disposto il trasferimento del diritto di proprietà delle aree sotto indicate ed interessate dall'esproprio, per l'esecuzione dei lavori di sistemazione viabilità in località Moulin (CUP F37H1000000004) e per le quali viene determinata in via provvisoria l'indennità sotto riportata:

**Commune de SAINT-VINCENT. Délibération n° 21 du 28 février 2013,**

**portant approbation de la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à l'avant-projet du parc de stationnement de Linty.**

LE CONSEIL COMMUNAL

Omissis

délibère

Aux termes de l'art. 16 de la loi régionale n° 11/1998, la variante non substantielle du PRGC en vigueur relative à la réalisation du parc de stationnement de Linty est approuvée, ainsi qu'il est indiqué dans les documents suivants :

La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région;

La présente délibération est transmise à la structure régionale compétente en matière d'urbanisme.

**Commune de VERRAYES. Acte n° 1 du 7 mars 2013,**

**portant expropriation des biens immeubles nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie à Moulin (CUP : F37H1000000004).**

LE DIRIGEANT  
DU BUREAU DES ESPROPRIATIONS

décide

Art. 1<sup>er</sup>  
(*Expropriation*)

Le transfert du droit de propriété des biens immeubles à exproprier indiqués ci-dessous et nécessaires aux travaux de réaménagement de la voirie à Moulin (CUP : F37H1000000004), est établi en faveur de la Commune de VERRAYES. Les indemnités provisoires y afférentes sont fixées comme suit :

Comune censuario di VERRAYES:	Commune de VERRAYES:
1) MATHAMEL Franco FG. 39 mapp 591 (ex 80/b) Superficie mq. 94,00 Zona PRGC Eg8 Indennità base €. 752,00 + €. 78,67 (occ. tempor)	11) HUGONIN Bruno Attilio FG. 40 mapp. 919 (ex 94/b) Superficie mq. 32,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 2.720,00 + €. 410,83 (occ. tempor)
2) CHAPPELLU Giuliana ZIZZARI Sandro FG. 39 mapp. 580 (ex 120/b) Superficie mq. 2 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 116,00 + €. 425,33 (occ. tempor)	12) CHAPPELLU Lucina Ottilia PASQUETTAZ Genny PASQUETTAZ Monica FG. 40 mapp. 921 (ex 95/b) Superficie mq. 4,00 Zona PRGC Eg8 Indennità €. 32,00 + €. 13,33 (occ. tempor)
3) RAVIOLA Fulvio GIORDANA Irene FG. 39 mapp. 581-582-583 (ex 121/b/c/d) Superficie mq. 52,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 3.380,00 + €. 774,58 (occ. tempor)	13) TIREL CENA Ernesto FG. 40 mapp. 923 (ex 96/b) Superficie mq. 2,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 76,00 + €. 63,33 (occ. tempor)
4) MERIVOT Sergio Desiderato FG. 39 mapp. 589 (ex 572/b) Superficie mq. 98,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 3.724,00 + €. 304,00 (occ. tempor)	14) TIREL CENA Claudia TIREL CENA Ernesto FG. 40 mapp. 928-930 (ex 78/b - ex 72/a) Superficie mq. 21,00 (6+15) Zona PRGC Eg8 - Ae21 Indennità €. 618,00 + €. 222,17 (occ. tempor)
5) HUGONIN Giuliana Giuseppina MARTIGNENE Giuliano FG. 39 mapp. 587 (ex 571/b) Superficie mq. 67,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 5.695,00 + €. 467,50 (occ. tempor)	15) HUGONIN Valeria FG. 40 mapp. 925 (ex 99/b) Superficie mq. 6,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 228,00 + €. 136,17 (occ. tempor)
6) LILLAZ Guido Giuseppe FG. 39 mapp. 585 (ex 122/b) Superficie mq. 83,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 7.055,00 + €. 573,75 (occ. tempor)	16) CHAPPELLU Ivo MIASSOT Sheila FG. 40 mapp. 931 (ex 68/a) Superficie mq. 20,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 760,00 + €. 152,00 (occ. tempor)
7) TELECOM ITALIA S.P.A. FG. 40 mapp. 907-908 (ex 83/a/b) Superficie mq. 155,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 11.935,00 + €. 1.315,42 (occ. tempor)	17) HUGONIN Giuseppe Luigi FG. 40 mapp. 946-933-941-929 (ex 524/a - ex 525/b - ex 57/b - ex 897/a) Superficie mq. 19,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 722,00 + €. 145,67 occ. tempor)
8) MERIVOT Agata FG. 40 mapp. 909-911 (ex 82/a - ex 81/b) Superficie mq. 187,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 14.395,00 + €. 1.212,50 (occ. tempor)	18) CRETIER Stefano JOLY Sabina Maria FG. 40 mapp. 66-937 (ex 603/b) Superficie mq. 13,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 494,00 + €. 63,33 (occ. tempor)
9) CONTOZ Adriana Adele FG. 40 mapp. 914 (ex 535/b) Superficie mq. 37,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 3.145,00 + €. 672,92 (occ. tempor)	19) MERIVOT Costantino FG. 40 mapp. 939 (ex 106/b) Superficie mq. 14,00 Zona PRGC Ae21 Indennità €. 532,00 + €. 85,50 (occ. tempor)
10) CONTOZ Adriana Maria LOMBARD Lucio LOMBARD Vanda FG. 40 mapp. 915-917 (ex 90/a - ex 91/b) Superficie mq. 57,00 Zona PRGC Ba19 Indennità €. 3.435,00 + €. 437,58 (occ. tempor)	20) MERIVOT Costantino MERIVOT Maria Giovanna OTTOZ Lorenzina

FG. 40 mapp. 948-935 (ex 63/b - ex 64/b )  
Superficie mq. 28,00  
Zona PRGC Ae21  
Indennità €. 1.064,00 + €. 107,67 (occ. tempor)

21) GUIZZETTI Monique  
TRIPODI Giuseppe  
FG. 40 mapp. 53 Superficie mq. 23,00  
Zona PRGC Ae21  
Indennità €. 874,00 + €. 22,17 (occ. tempor)

22) LOMBARD Marie Alexandrine  
LOMBARD Marie Helene  
FG. 40 mapp. 943-945 (ex 59/b - ex 60/b)

Al proprietario deve essere notificato un invito del responsabile del Procedimento a voler dichiarare nel termine di 30 giorni successivi, al ricevimento dell'invito, come stabilito dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, l'eventuale accettazione delle somme offerte, nonché la disponibilità alla cessione volontaria e a voler predisporre in tempo utile la documentazione da esibire per ottenere il pagamento delle stesse.

Art. 2  
(Indennità aree non edificabili)

Nel caso di aree non edificabili da espropriare coltivate dal proprietario diretto coltivatore, nell'ipotesi di cessione volontaria, il prezzo di cessione è determinato in misura tripla rispetto all'indennità provvisoria determinata ai sensi del comma 1 del presente articolo.

Spetta, ai sensi della vigente L.R. 11/2004, un'indennità aggiuntiva a favore dei fittavoli, dei mezzadri, dei coloni o compartecipanti costretti ad abbandonare i terreni da espropriare che coltivino il terreno espropriando da almeno un anno prima data in cui è stata dichiarata la pubblica utilità.

Art. 3  
(Pagamento dell'indennità)

Il Dirigente o il responsabile dell'ufficio per le espropriazioni, non appena ricevuta la comunicazione di cui agli articoli 1 e 2 e la documentazione comprovante la piena e libera disponibilità del bene, come previsto dall'articolo 25, comma 1, della L.R. 11/2004, dispone il pagamento dell'indennità di espropriazione nel termine di 15 giorni successivi, senza applicare la riduzione del 40% di cui all'articolo 37, comma 1 del DPR 327/2001 e s.m.i..

Art. 4  
(Rifiuto dell'indennità)

Decorsi 30 giorni dalla notifica del provvedimento di determinazione dell'indennità provvisoria di cui all'Art. 25 della L.R. 11/2004, la misura dell'indennità provvisoria di espropriazione si intende non concordata.

Superficie mq. 10,00  
Zona PRGC Ae21  
Indennità €. 380,00 + €. 47,50 (occ. tempor)

23) FOUDON Beniamino Mario (sub. 1/2)  
MERIVOT Costantino  
MERIVOT Maria Giovanna  
OTTOZ Lorenzina (sub. 3)  
MERIVOT Giorgio (sub. 4)  
DUCLY Giulia  
MERIVOT Giorgio (sub. 5)  
FG. 40 mapp. 926 (ex 103/a) Superficie mq. 2,00  
Zona PRGC Ae21  
Indennità €. 76,00 + €. 101,33 (occ. tempor)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le responsable de la procédure invite les propriétaires à déclarer, sous 30 jours, s'ils acceptent ou refusent l'indemnité proposée et s'ils entendent ou non céder volontairement leurs biens, et à réunir en temps utile la documentation nécessaire en vue du recouvrement de ladite indemnité.

Art. 2  
(Indemnités relatives aux espaces inconstructibles)

Si les terrains inconstructibles à exproprier sont cultivés par un propriétaire cultivateur qui les cède volontairement, l'indemnité provisoire fixée au sens du premier alinéa du présent article est triplée.

Aux termes des dispositions de la LR n° 11/2004, une indemnité supplémentaire est versée aux fermiers, métayers, colons ou coparticipants qui doivent abandonner un terrain qu'ils cultivent depuis au moins un an à la date de la déclaration d'utilité publique y afférente.

Art. 3  
(Paiement de l'indemnité)

Aux termes du premier alinéa de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, le dirigeant ou le responsable du Bureau des expropriations pourvoit au paiement de l'indemnité d'expropriation dans les quinze jours qui suivent la réception de la communication visée aux art. 1<sup>er</sup> et 2 du présent acte et la documentation attestant la disponibilité pleine et entière des biens concernés, et ce, sans appliquer la réduction de 40 p. 100 visée au premier alinéa de l'art. 37 du DPR n° 327/2001 modifié et complété.

Art. 4  
(Refus de l'indemnité)

Aux termes de l'art. 25 de la LR n° 11/2004, faute de réponse dans les 30 jours qui suivent la notification du présent acte, le montant de l'indemnité provisoire d'expropriation est réputé non accepté.

Art. 5  
(Esecuzione del Decreto)

L'esecuzione del Decreto di Esproprio ha luogo con la redazione del verbale sullo Stato di Consistenza e del Verbale di Immissione nel Possesso dei beni espropriati.

Art. 6  
(Registrazione, Trascrizione  
e Volturazione)

Il Decreto di esproprio, a cura e a spese del Comune di VERRAYES, è registrato in termini di urgenza, trascritto presso l'Ufficio per la tenuta dei Registri Immobiliari e volturato nei registri catastali.

Art. 7  
(Effetti dell'espropriazione per i terzi)

Dopo la trascrizione del Decreto di esproprio, tutti i Diritti relativi al bene espropriato possono essere fatti valere unicamente sull'indennità.

Art. 8  
(Notifiche)

Il presente Decreto viene notificato, al proprietario del bene espropriato, nelle forme previste per gli atti processuali civili, come disciplinato dall'Art. 7 comma 2 della L.R. 11/2004.

Art. 9  
(Pubblicazioni)

Un estratto del presente decreto è trasmesso, entro cinque giorni dalla data di adozione, al Bollettino Ufficiale della Regione per la pubblicazione e all'Ufficio Regionale per le Espropriazioni.

Art. 10  
(Ricorso amministrativo)

Avverso il presente Decreto può essere opposto ricorso al competente Tribunale Amministrativo Regionale entro i termini di legge.

Verrayes, 7 marzo 2013.

Il dirigente dell'Ufficio Espropriazioni  
Andrea GARELLO

**Società Autostrade Valdostane - S.A.V. SpA. Ordinanza n. 2.**

**Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5-Ss27 in corrispondenza della Sr38 di Arpuilles con la Ss27 del Gran San Bernardo. Svincolo Plan De Signayes. Ordinanza di pagamento n. 2 delle indennità accettate - Art. 26 comma 1 D.P.R. 327 8 giugno 2001 e s.m.i.**

Art. 5  
(Exécution du présent acte)

Lors de l'exécution du présent acte, il est dressé procès-verbal de la consistance des biens à exproprier et de leur prise de possession.

Art. 6  
(Enregistrement et transcription du présent acte  
et transfert du droit de propriété)

Le présent acte est enregistré, avec procédure d'urgence, et transcrit au Service de la publicité foncière et le transfert du droit de propriété est inscrit au Cadastre, aux frais et par les soins de la Commune de VERRAYES.

Art. 7  
(Effets de l'expropriation vis-à-vis des tiers)

À compter de la date de transcription du présent acte, tous les droits relatifs aux biens expropriés sont reportés sur les indemnités d'expropriation.

Art. 8  
(Notification)

Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 7 de la LR n° 11/2004, le présent acte est notifié aux propriétaires des biens expropriés dans les formes prévues pour les actes de procédure civile.

Art. 9  
(Publication)

Dans les cinq jours qui suivent l'adoption du présent acte, un extrait de celui-ci est transmis au Bulletin officiel de la Région en vue de sa publication, ainsi qu'au Bureau régional des expropriations.

Art. 10  
(Recours administratif)

Tout recours peut être introduit contre le présent acte auprès du tribunal administratif régional dans les délais prévus par la loi.

Fait à Verrayes, le 7 mars 2013.

Le dirigeant du Bureau des expropriations,  
Andrea GARELLO

**Società Autostrade Valdostane - Sav SpA. Acte n° 2,**

**portant paiement des indemnités acceptées, aux termes du premier alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété. Réalisation de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN n° 27, à la hauteur du croisement de la RR n° 38 d'Arpuilles avec la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie Plan de Signayes.**

Il sottoscritto Ing. Marcello CHRISTILLIN in qualità di Dirigente preposto alle Espropriazioni della Società Autostrade Valdostane - S.A.V. p.A. con sede in CHÂTILLON (AO), Strada Barat n. 13

premessò

che con provvedimento prot. n. CDG-0104627-P del 21 luglio 2010 ANAS S.p.A. ha approvato il progetto definitivo per la Realizzazione della viabilità di adduzione al raccordo autostradale A5-SS27 in corrispondenza della SR38 di Arpuilles con la SS27 del Gran San Bernardo - svincolo Plan de Signayes e che tale approvazione ai sensi e per gli effetti del D.P.R. 327/2001 equivale a dichiarazione di pubblica utilità;

Omissis

dato atto

Omissis

3. che a seguito dell'accettazione della indennità di esproprio, questa viene quantificata negli importi appresso indicati, comprensivi di tutti gli istituti di legge applicabili:

COMUNE DI AOSTA:

Foglio 47 n. 685 BIONAZ ELSA € 55,00;  
Foglio 47 n. 683 AVANTEY MIRELLA € 36,30  
SAGE LUCIANA € 84,70;  
Foglio 47 n. 689 PEAQUIN ERNESTO ALDO GIUSEPPE € 24,75  
BRYER SIMONA BENIAMINA € 24,75  
BARAILLER LEA € 49,50;  
Foglio 47 n. 690-691 LE CHARABAN s.n.c. € 10.869,40;  
Foglio 47 n. 686-687 BARAILLER LEA € 5.385,60;

Omissis

5. che a seguito della mancata accettazione della indennità e anche sulla base delle superfici delle particelle interessate come risultanti dai frazionamenti presentati all'Agenzia del Territorio di AOSTA, questa è quantificata negli importi appresso indicati

COMUNE DI AOSTA:

Foglio 47 n. 689 VAUDAN Dario - VAUDAN Marcellino - VAUDAN Vilma € 112,50;  
Foglio 47 n. 688 VAUDAN Marcellino - BREDY Felicina € 720,00

Omissis

ordina

il pagamento, ai sensi del combinato disposto dell'articolo 20 commi 8 e 14 e dell'articolo 26 del DPR 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i., delle indennità di espropriazione a favore dei

Je soussigné, Marcello CHRISTILLIN, en ma qualité de dirigeant chargé des expropriations au sein de *Società Autostrade Valdostane - SAV SpA*, dont le siège est à CHÂTILLON, 13, route Barat,

considérant

que, par son acte du 21 juillet 2010, réf. n° CDG-0104627-P, *ANAS SpA* a approuvé le projet définitif de réalisation de la voirie d'accès au raccordement autoroutier A5/RN n° 27, à la hauteur du croisement de la RR n° 38 d'Arpuilles avec la RN n° 27 du Grand-Saint-Bernard, sortie Plan de Signayes, et qu'au sens du DPR n° 327/2001, ladite approbation vaut déclaration d'utilité publique de l'ouvrage en cause,

Omissis

Considérant

Omissis

3. que le montant des indemnités d'expropriation acceptées est établi comme suit (les droits applicables au sens de la loi compris):

COMUNE DI AOSTA:

Foglio 47 n. 685 BIONAZ ELSA € 55,00;  
Foglio 47 n. 683 AVANTEY MIRELLA € 36,30  
SAGE LUCIANA € 84,70;  
Foglio 47 n. 689 PEAQUIN ERNESTO ALDO GIUSEPPE € 24,75  
BRYER SIMONA BENIAMINA € 24,75  
BARAILLER LEA € 49,50;  
Foglio 47 n. 690-691 LE CHARABAN s.n.c. € 10.869,40;  
Foglio 47 n. 686-687 BARAILLER LEA € 5.385,60;

Omissis

5. que le montant des indemnités d'expropriation non acceptées est établi comme suit, compte tenu entre autres de la superficie des parcelles concernées telles qu'elles résultent à l'Agence du territoire d'AOSTE:

COMUNE DI AOSTA:

Foglio 47 n. 689 VAUDAN Dario - VAUDAN Marcellino - VAUDAN Vilma € 112,50;  
Foglio 47 n. 688 VAUDAN Marcellino - BREDY Felicina € 720,00

Omissis

ordonne

Aux termes des dispositions combinées des huitième et quatorzième alinéas de l'art. 20 et de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété, les indemnités d'expro-

proprietari concordatari identificati al punto 3 del presente atto e il deposito delle indennità espropriazione a favore delle ditte di cui al punto 5 negli importi sopra indicati;

di provvedere, ai sensi dell'articolo 26 comma 7 del D.P.R. 8 giugno 2001 n. 327 e s.m.i., alla pubblicazione del presente provvedimento nel Bur della Valle d'Aosta;

di provvedere, ad avvenuta esecutività del presente provvedimento, come previsto dall'art. 26 comma 8 del D.P.R. 327/01, al pagamento delle indennità concordate e al deposito alla Cassa Depositi e Prestiti delle altre indennità non concordate, ove non intervenisse comunque accettazione, nel qual caso se ne dispone il pagamento, qualora sia prodotta tempestivamente la prevista documentazione.

Châtillon, 6 marzo 2013.

Il Dirigente preposto alle Espropriazioni  
Marcello CHRISTILLIN

priation qui ont été acceptées doivent être payées aux propriétaires visés au point 3 du présent acte alors que celles destinées aux propriétaires visés au point 5 doivent être déposées;

Aux termes du septième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327 du 8 juin 2001 modifié et complété, le présent acte est publié au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste;

Aux termes du huitième alinéa de l'art. 26 du DPR n° 327/2001, une fois le présent acte devenu applicable, il est procédé au paiement des indemnités acceptées et au dépôt des indemnités non acceptées à la *Cassa Depositi e Prestiti*. Toutefois, le paiement de ces dernières sera effectué au cas où elles seraient acceptées par la suite, et que la documentation prévue serait produite en temps utile.

Fait à Châtillon, le 6 mars 2013.

Le dirigeant chargé des expropriations,  
Marcello CHRISTILLIN